

*Новый*

№ 9 (261) / 2017

*Neues Wiener Magazin € 3,00*



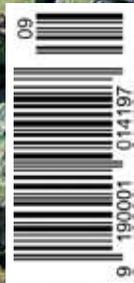
# ВЕНСКИЙ

*Журнал*

АВСТРИЯ    ЕВРОПА    РОССИЯ



Novijj Wenskij J. Preis: € 3,00





**24 года  
в центре Вены!**

# ВЕНСКОЕ СЕРВИС•БЮРО

ФИРМАМ И  
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

- **Регистрация австрийских фирм всего за 2 дня!**  
Подготовка фирменного договора, аренда офиса или предоставление фирменного адреса (всего 250 евро в месяц), подбор директора, обладающего австрийской лицензией на выбранный вид деятельности, открытие фирменного счета, помощь в получении кредитов, страховок и пр.
- **Приобретение существующего бизнеса, поиск партнеров**

ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ

- Помощь в **оформлении вида на жительство** и других важных документов.
- Содействие в **поиске недвижимости** и контроль за правильностью составления контрактов на покупку и аренду домов и квартир.
- **Организация консультаций** юристов, налоговых советников, страховых агентов, врачей и других **высококвалифицированных специалистов.**



1010 Wien, Singerstr. 4/2  
Телефон: (+43-1) 513-07-03  
Факс: (+43-1) 513-07-02

www.russianvienna.com  
rsb.russianvienna.com  
E-mail: rus.service-buro@chello.at

Член Палаты экономики Вены: №172 7973 278454

## СОДЕРЖАНИЕ СЕНТЯБРЬ №9/2017



<b>Австрийская мозаика</b> Народная партия лидирует в опросах .....	4
<b>На встречу с Австрией</b> Водохранилища в Австрии .....	6
<b>Российский центр науки и культуры</b> Программа мероприятий на сентябрь .....	11
<b>Об австрийских законах, правилах и порядках</b> Общины Австрии. Продолжение. Начало в №8/2017 .....	12
<b>Что, где, когда</b> Выставки в сентябре .....	16
<b>Об австрийских обычаях и нравах</b> Отпуск по-австрийски, или Трудоголики, но по расписанию! .....	18
<b>Страницы истории</b> Дамский век в Европе. Начало в №№5–8/2017 .....	20
<b>Христианская жизнь</b> Расписание богослужений на сентябрь .....	25
<b>Спортивные страницы</b> Венский экстрим .....	26
<b>Советы специалиста</b> Закон о признании квалификации, полученной за границей .....	29
<b>Знаменитые австрийцы</b> Рихард Герстль. Трагическая любовь талантливого самоубийцы .....	30
<b>Рассказы бывшего</b> Как получить рыболовные права в Австрии, или На ловца и карп плывет .....	33
<b>Консультации по налогообложению</b> Актуальные особенности учета НДС в Австрии .....	36
<b>В записную книжку</b> Фестивали .....	38
<b>О европейских обычаях и нравах</b> Ганноверские предки английской королевы. Начало в №№7, 8/2017 ....	40
<b>Общественные организации</b> «Линия соединения» талантов и сердец .....	44
<b>Знаменитые соотечественники</b> Рассказы для маленьких. Начало в №6/2017 .....	47
<b>Русские школы</b> Особенное обучение в гимназии «Меридиан» .....	50
<b>Гороскоп</b> Прогноз на сентябрь .....	51

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ  
ВЛАДЕЛЕЦ: МЕДИА-ГРУППА "МИР"

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: ИРИНА МУЧКИНА  
ТЕХНИЧЕСКИЙ РЕДАКТОР И ВЕРСТКА ЖУРНАЛА: ЮЛИЯ КРЕЧ  
РЕДАКТОР И КОРРЕКТОР НОМЕРА: КАРИНЭ АРУТЮНЯН  
РУКОВОДИТЕЛЬ WEB-ОТДЕЛА: МАКСИМ КОМИССАРОВ

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ: МООЗЕРБОДЕН, КАПРИН © TIGERENTE  
ЦВЕТООДЕЛЕНИЕ И ПЕЧАТЬ: "VERT DRUCKEREI"  
ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. ПЕРЕПЕЧАТКА ТОЛЬКО ПО СОГЛАСОВАНИЮ С РЕДАКЦИЕЙ!  
АДРЕС РЕДАКЦИИ: SINGERSTRASSE 4 / 2 (2 ЭТАЖ), 1010 WIEN.

НАШ АДРЕС В ИНТЕРНЕТЕ: WWW.RUSSIANVIENNA.COM  
E-MAIL: RUS.JOURNAL@CHELLO.AT

ТЕЛЕФОН: + 43 1 513 07 03 ФАКС: 513 07 02 МОБ. ТЕЛЕФОН: +43 664 351 36 09  
ЖУРНАЛ МОЖНО ПРИОБРЕСТИ В ГАЗЕТНЫХ КИОСКАХ "MORAWA", В РЕДАКЦИИ ЖУРНАЛА  
ИЛИ ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ. СТОИМОСТЬ ЖУРНАЛА В РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ – 3 ЕВРО,  
СТОИМОСТЬ ЖУРНАЛА ПО ПОДПИСКЕ – 3 ЕВРО + ПОЧТОВЫЕ РАСХОДЫ.  
ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ МАТЕРИАЛОВ РЕДАКЦИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НЕ НЕСЕТ.

IMPRESSUM

NOVYJ WENSKIY JOURNAL  
MEDIENINHABER: MEDIA-GROUPE "MIR"

HERAUSGEBER UND CHEFREDAKTEUR: IRINA MOUTCHKINA

SINGERSTRASSE 4/2, (2. ST.), 1010 WIEN. E-MAIL: RUS.JOURNAL@CHELLO.AT

TEL.: + 43 1 513 07 03 TEL./FAX: 513 07 02 MOBILTEL.: +43 664/351 36 09

ERSCHEINUNGSWEISE: MONATLICH. EINZELPREIS EUR 3,-; ABBONNEMENT EUR 3,- PRO MONAT

UNSERE ADRESSE IM INTERNET: WWW.RUSSIANVIENNA.COM





## Уважаемые читатели!

**В**июле мне довелось побывать на XIX Всемирном конгрессе русской прессы в Минске. Такое мероприятие там проходило во второй раз, и снова перед журналистами выступал президент Республики Беларусь Александр Григорьевич Лукашенко. На этом конгрессе он показался мне настоящим «Батькой» – говорил поучающе и даже пожурил своего коллегу Владимира Владимировича Путина за его похвалу в адрес Беларуси, где придают такое важное значение русскому языку. Ведь русский язык – родной для него и его сограждан, зачем же благодарить их за то, что они его ценят и берегут – примерно так сказал в своем выступлении президент Беларуси.

В зале работали кондиционеры, хотя на улице шел дождь и было довольно прохладно. Александр Григорьевич все время

вытирал пот со лба платком, при том, что мы, сидящие в зале, стучали зубами от холода. Когда закончилось первое пленарное заседание и президент покинул помещение, кондиционеры были отключены, но тепло в выставленный зал, к сожалению, пришло не сразу.

Разговор на пленарных заседаниях шел о наболевшем. Обсуждали, что важнее в современном мире: печатные издания или различные формы электронных СМИ. Когда-то решением российского правительства, а, вернее, под влиянием продвинутого в социальных сетях его председателя Дмитрия Медведева блогеры были приравнены к СМИ. Я же с этим не соглашусь. Кто такой блогер? Это тот же акын (поэт-импровизатор и певец у тюркоязычных народов Средней Азии – прим. ред.). Это человек, который, что видит, о том и поет. Блогер смотрит на происходящее исключительно субъективно и высказывает свое собственное мнение о том, что творится вокруг, не опираясь на другие источники. Часто это бывает интересно, но не менее часто – косноязычно и неграмотно.

Очень бурно обсуждали издатели и журналисты сегодняшнее состояние печатных изданий, так называемой «бумаги». И если еще недавно считалось, что электронные медиа уверенно вытесняют их с рынка СМИ, то на конгрессе появились выступления практиков, то есть самих издателей, которые утверждали, что тираж их печатных изданий начал расти. И вот почему. В

интернете, прочитав какую-то новость, вы не можете быть уверенными в ее достоверности и в том, что это не газетная утка. Заместитель генерального директора ТАСС Михаил Гусман рассказал, например, как опростоволосилось уважаемое агентство новостей, взяв из интернета новость о том, что у Обамы крупные неприятности со здоровьем. Вскоре она была снята с ленты, ну а работники, допустившие эту оплошность, заплатились своими местами.

Так вот, если следовать мудрой пословице «что написано пером, то не вырубишь топором», газетные и журнальные материалы остаются, как это ни высокопарно будет сказано, на века, а это значит, что подходить к их достоверности надо особенно тщательно. В результате читатель предпочтет проверенные и перепроверенные перед печатью материалы тем, которые наспеш преподносятся в электронном виде.

Честно скажу, я была приятно удивлена таким перспективом роста, хотя мы после выхода из типографии «Нового Венского журнала» тем не менее ставим его на сайт целиком в PDF, а, заботясь о том, чтобы пользователи сайта не теряли времени зря, сортируем материалы по отдельным темам. В результате тому, что преподносится нами в электронном виде читателям, вполне можно доверять!

Издатель и гл. редактор  
Ирина Мучкина



## ПРОВОДИТСЯ ЗАПИСЬ НА УЧЕБНЫЙ ГОД 2017/18

- Программа министерства образования РФ
- Набор детей от 5,5 лет
- Очно-заочная форма обучения
- Дошкольная программа
- Начальная школа
- Средняя школа
- Официальная аттестация школы РФ
- Факультативные занятия (робототехника, школа программирования, шахматная школа, курс «Раннего развития», вокальная студия, художественная студия, фортепиано, гитара, сольфеджио, муз. развитие)

ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
РУССКОЯЗЫЧНАЯ  
ШКОЛА



ТЕЛ. 01/907 64 15 WWW.RUSGYMNASIUM.AT

# НАРОДНАЯ ПАРТИЯ ЛИДИРУЕТ В ОПРОСАХ



## Народная партия – фаворит

За два месяца до намеченных на 15 октября 2017 года парламентских выборов Австрийская народная партия (ÖVP) во главе с Министром иностранных дел Себастьяном Курцем занимает первое место в электоральных опросах. Издание Kurier приводит данные опроса компании GfK, согласно которому за ÖVP готовы проголосовать 32% респондентов, за социал-демократов (SPÖ) – 25%, а за правую партию Свободы (FPÖ) – 22%. Ни одна из других партий не пользуется поддержкой более 6% респондентов.



## Подарочный договор

Посол России в Австрии Дмитрий Любинский передал земельному музею Нижней Австрии, расположенному в городе Санкт-Пельтене, копию Государственного договора о восстановлении независимой и демократической Австрии от 1955 года в качестве дара, приуроченного к открытию 10 сентября нового от-



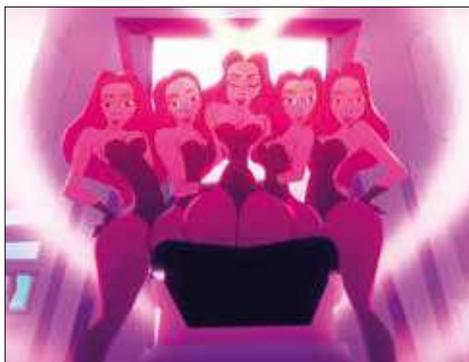
Фото предоставлено посольством РФ в Австрии, автор: © NIK Reinberger

деления в составе музейного комплекса – Дома истории. Как уточняет издание ÖSTERREICH JOURNAL, единственный оригинал договора хранится в архиве МИД РФ в Москве.



## Тысяча и один фильм в Альпах

На 32-м по счету ежегодном фестивале короткометражного кино ALPINALE, прошедшем в коммуне Ненцинг (земля Форарльберг), на суд зрителей и жюри было представлено рекордное количество фильмов – свыше



1050 работ из 70 стран, в том числе из Тайваня, Индонезии и Ирака. Главный приз фестиваля получила немецкая кинокартина SNILD Иринга Фрайтага и Виктора Штикеля, посвященная круговороту человеческой жизни, сообщает ресурс VOL.AT.



## Смерть на марше

Гибель 19-летнего новобранца во время учебного марш-броска в Хорне (земля Нижняя Австрия), проходившего в 36-градусную жару, не только повлекла за собой расследование Министерства обороны и кампанию в СМИ, но и активизировала дискуссию о призывной армии. Так, лидер партии «Зеленых» Ингрид Фелипе заявила изданию Österreich о необходимости полностью профессиональных Вооруженных сил, сконцентрированных на задачах ликвидации последствий стихийных бедствий.



## В сеть за покупками

Жители Австрии тратят в среднем 885 евро в год на покупки товаров в интернет-магазинах. Согласно исследованию компании REGIO-DATA, которое приводит Die Presse, по этому показателю австрийцы находятся на четвертом месте в Европе, уступая только британцам (1118 евро), швейцарцам (1033 евро) и норвежцам (920 евро). Последние места в рейтинге занимают Россия и Турция, в которых на каждого жителя приходится всего 80 евро трат на онлайн-покупки.



## Зальцбург остался без главы

Занимавший с 1999 года пост бургомистра Зальцбурга социал-демократ Хайнц Шаден заявил об уходе в отставку после решения земельного суда, признавшего его в числе



других обвиняемых виновным в финансовых махинациях и приговорившего к трем годам лишения свободы (вердикт пока не вступил в силу). Как сообщает SALZBURGER NACHRICHTEN, де-юре мэр сложит полномочия 20 сентября, после чего городские власти назначат новые выборы, которые пройдут в ноябре.



## В Опере запоят по-новому

Музыкальным директором Венской государственной оперы с 1 сентября 2020 года станет 42-летний Филипп Иордан. В настоящее время уроженец Швейцарии занимает аналогичную должность в Парижской национальной опере и руководит Венским симфоническим оркестром. Будущий директор Венской оперы (также с 1 сентября 2020 года) Богдан Рошчич заявил, что уже согласовал с Иорданом ре-



пертуар на сезоны 2020/2021 и 2021/2022 годов, передает ресурс VIENNA.AT.



## Доля мусульман удвоилась

Согласно исследованию Института демографии при Университете Вены, количество мусульман в Австрии с момента проведения



последней переписи населения в 2001 году удвоилось, увеличившись с 4% до 8% от общего числа жителей. Как пишет издание WIENER ZEITUNG со ссылкой на данные агентства APA, ислам – вторая по величине конфессия (700 тыс. последователей) после католицизма (5,16 млн чел., 64% населения). Около 2,6 млн австрийцев не причисляют себя ни к одной из религий.



## В шаге от финала



Женская сборная Австрии по футболу сенсационно выступила на первом в своей истории чемпионате Европы, проходившем с 16 июля по 6 августа этого года в Нидерландах. Команда вышла в 1/2 финала, где лишь в серии пенальти проиграла Дании (основное время матча закончилось вничью 0:0). За полуфинальной игрой у экранов телевизоров следили 1,35 млн австрийцев, передает KRONEN ZEITUNG. С успешной игрой сборную поздравили все ведущие политики страны, в том числе президент Александр Ван дер Беллен и канцлер Кристиан Керн.



## Языковой барьер

Венский университет принял решение ужесточить правила поступления для студентов из третьих стран, в т.ч. из России, которые были зачислены, но пока не приступили к обучению. Отныне допуск к учебе возможен только после сдачи экзамена на знание немецкого языка ERGÄNZUNGSPRÜFUNG DEUTSCH (EPD). Ра-



нее студенты могли выбирать между EPD и сравнительно менее сложным экзаменом на получение сертификата ÖSTERREICHISCHES SPRACHDIPLOM DEUTSCH (ÖSD). Как уточняет DER STANDARD, новый порядок распространяется на лиц, уже получивших сертификат ÖSD, но не успевших начать обучение. Им также предстоит сдача EPD в сентябре 2017 года.



## Вена поборется за еврочиновников

Столица Австрии вошла в список из более чем 20 городов, подавших официальную заявку на размещение у себя штаб-квартир двух агентств Евросоюза, которые должны покинуть Лондон к 2019 году после решения Великобритании выйти из ЕС: Европейского банковского надзора (EBA) и Европейского агентства лекарственных средств (EMA). Исходя из материала ресурса NACHRICHTEN.AT, Вена имеет хорошие шансы стать победителем в борьбе за EMA.

Материал подготовил  
Вадим Зайцев



# ВОДОХРАНИЛИЩА АВСТРИИ

АВСТРИЮ НАЗЫВАЮТ СТРАНОЙ ОЗЕР, А К НИМ С ПОЛНЫМ ПРАВОМ НУЖНО ПРИСОВОКУПИТЬ ВОДОХРАНИЛИЩА, ТО ЕСТЬ ИСКУССТВЕННЫЕ ВОДНЫЕ РЕЗЕРВУАРЫ.

МООЗЕРБОДЕН



## ВАССЕРФАЛЛЬБОДЕН

Фотом: kozicpivniczanski.pl



Создание водохранилищ в Австрии (как и в Швейцарии) началось в XIX веке с подпора крупных озер и дало возможность поддерживать в них благоприятный уровень воды и в определенной степени управлять наводнениями и наоборот – обмелечением озер. Оно получило развитие в начале XX века в связи со строительством гидроэлектростанций Эрлауфклаус и Гозау, но особенно – в послевоенный период.

В настоящее время в Австрии эксплуатируются и строятся более 70 водохранилищ с суммарным объемом воды свыше 2,1 куб. км, площадью 180 кв. км.

## ВЫСОКОГОРНЫЕ ВОДОХРАНИЛИЩА КАПРУНА – KAPRUN RESERVOIRS

Поселок Капрун находится в австрийской федеральной земле Зальцбург юго-западнее города Целль-ам-Зее (ZELL-AM-SEE) в долине Зальцахталь (SALZACHTAL) реки Зальцах. Южнее Капруна тянется глубокая долина Капрунер Таль, которая как бы врезана в массив кристаллических сланцев горного хребта Высокого Тауэрна. Он в полной мере оправдывает свое название, так как является самым высоким горным массивом Австрии и относится к центральным кристаллическим Альпам. В верхней части долины Капрунер Таль, на ее южном конце, построены две горные плотины. Расположенная ниже Вассерфалльбоден (WASSERFALLBODEN) находится на 1672 м над уровнем моря, ее стена достигает в высоту 120 м, а в ширину – 357 м. Она была построена в 1938–1951 годах. Вторая плотина – Моозербоден (MOOSERBODEN) – лежит на высоте 2036 м над уровнем моря и размещена сразу над гидросооружением Вассерфалльбоден. Моозербоден образуют две плотины – Моозершперре (MOOSERSPERRE) и Дроссеншперре (DROSSENSPERRE), которые отделены друг от друга горой Хёенбург, (HÖENBURG, 2112 м над уровнем моря). Они были построены для производства электроэнергии в 1947–1955 годах.

К вышеуказанным двум гидросооружениям можно добраться по туристическим трассам, ведущим прямо с Капруна или соседнего Высокого Тауэрна, а также более удобным и быстрым способом – на автомобиле по асфаль-

тированной дороге из Капруна через долину Капрунер Таль до турбазы Кессельфаль Альпенхаус (KESSELFALL ALPENHAUS). Прямо к плотинам на собственном автомобиле или обычном автобусе попасть нельзя. На трассе имеется пересадочная станция, куда можно добраться грузовой канатной дорогой, которая поднимет вас наверх на следующую пересадочную станцию возле плотины Вассерфалльбоден. От нее есть автобусный рейс прямо к гидросооружению Моозербоден.

**Институт лечения бесплодия  
Профессора В. Файхтингера**





**Лечение и диагностика всех видов бесплодия**  
**Генетические исследования**  
**Искусственная инсеминация**  
**Искусственное оплодотворение**  
**Преимплантационная диагностика**  
**Донорская программа**  
**Лечение и профилактика невынашивания**  
**беременности**  
**Акупунктура и комплементарная медицина**  
**Консультации психолога**

*Рождение Вашего ребенка является нашей заботой  
и нашим успехом!*

Мы оказываем визовую поддержку

Lainzer Straße 6, Wien 1130  
 Телефон +43/1/877 77 75, Факс: +43/1/877 77 75-34  
 E-Mail: office@wunschbaby.at, www.wunschbaby.at





ПАМЯТНИК ПОГИБШИМ РАБОЧИМ



«МИР ПРИКЛЮЧЕНИЙ  
ЭЛЕКТРИЧЕСТВА И ЛЬДА»



Фото: www.fuehler.com.at

Фото: www.salzburgerland.com

**ВАССЕРФАЛЛЬБОДЕН И МООЗЕРБОДЕН –  
УНИКАЛЬНЫЕ ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ СООРУЖЕНИЯ,  
ПЕРВЫЕ ТАКОГО РОДА В ЕВРОПЕ.**



Там можно пройтись по стенам плотины, а чтобы узнать подробную информацию об истории строительства плотин и их эксплуатации – посетить музей «Мир приключений электричества и льда» (ERLEBNISWELT STROM UND EIS), а также за отдельную плату проводятся экскурсии на немецком языке внутрь дамбы. Здесь есть все для удобства путешественника: заведение общественного питания, сувенирный магазинчик и санузел. Отсюда стоит совершить походы по обозначенным туристическим трассам, идущим вдоль водохранилища или на одну из ближайших горных вершин. Со стен плотины и особенно с легко доступной вершины горы Хёенбург открываются прекрасные виды на оба водохранилища, горы Высокого Тауэрна, небольшие ледники, а также на долину Капрунер Таль. Как величественный скалистый великан доминирует над плотиной Вассерфалльбоден гора Китцштайнхорн (KITZSTEINHORN, 3203 м над уровнем моря). При хорошей видимости вдали просматриваются вершины Берхтесгаденских Альп.

Водоохранилище Моозербоден расположено над коммунной под горой Гроссер Висбах (GROSSER WISSBACH). Общая площадь искусственного водоема – более 1,5 квадратных километров, а максимальный объем воды – почти 85 миллионов кубометров.

Огромные плотины, построенные здесь в середине прошлого века, можно считать полноценными достопримечательностями, ведь даже в этот отдаленный уголок Австрии ежегодно приезжают тысячи туристов, чтобы своими глазами увидеть горную дамбу. Одна из плотин имеет высоту 107 метров при длине 494 метра – это гравитационная плотина MOOSERSPERRE. Вторая – арочная плотина DROSSEN – еще выше, правда, всего на пять метров. Интересно, что при максимальной нагрузке толстые стены плотины прогибаются до пяти сантиметров.

Эти водохранилища являются уникальным гидротехническим сооружением, первым такого рода в Европе. Инженерный проект был создан еще в период между мировыми войнами, но средства на его реализацию выделили только после присоединения Австрии к фашистской Германии. Производство электроэнергии для снабжения западных и



южных областей рейха было важным по стратегическим и политическим соображениям, строительные работы курировал сам Герман Геринг. Возведение плотин продолжалось и после 1939 года – силами советских военнопленных, а с 1947 – немецких и австрийских. Первая очередь электростанции была введена в эксплуатацию в 1952 году, в 1955 заработала верхняя ступень (Лимберг I). В 2011 году электроэнергию начала поставлять вторая очередь верхней ступени (Лимберг II), машинные залы которой полностью находятся в скале. Капрунская ГЭС обеспечивает 10% потребности Австрии в электроэнергии в так называемые «пиковые часы».

От верхнего водохранилища к нижнему ведет дорожка, которая называется «тропа изучения трав» – KRÄUTERLEHRPFAD. В начале – довольно резкий спуск, но не опасный, там везде есть поручни. Далее дорожка идет по долине FÜRTNERMOARALM, пересекая ручейки, вдоль нее стоят стенды с описанием различных местных растений и цветов. Обычно указанное растение и растет где-то рядом. В самом конце тропы находится стенд с описанием эдельвейса, а, поскольку в природе эти цветы встретить сложно, их высадили здесь специально.

Гидросооружения Вассерфалльбоден и Моозербоден – это уникальные места, где можно одновременно полюбоваться замечательными техническими и строительными решениями плотин, а также красотой горной природы Высокого Тауэрна.

## ИСКУССТВЕННОЕ ОЗЕРО ШЛЕГАЙС (SCHLEGEIS)

Озеро расположено в долине ZILLERTAL под знаменитой горной хижинкой OLPERER. Уже на подъезде к водохранилищу внимание привлекает внушительная конструкция – дамба длиной 725 м и высотой 131 м, благодаря которой Шлегайс является одним из крупнейших водохранилищ Тироля и вообще Австрии и в то же время гармонично вписывается в природный пейзаж заповедника Циллертальских Альп.

## ГИНЦЛИНГ



Возведение искусственного озера SCHLEGEIS запустили в 1965 году, а в 1970 году начала свою работу гидроэлектростанция TAUERNKRAFTWERK AG. В ходе строительства горную хижину поглотила вода. Для того, чтобы заменить ее, выше была построена другая, большая хижина. Бассейн SCHLEGEIS охватывает часть так называемых SCHLEGEISGRUND. В этом месте у желающих появится уникальная возможность отправиться туристическими маршрутами вдоль озера. В окружении прекрасной природы, на высоте 2389 м над уровнем моря, есть хижина горы OLPERER. От озера до нее можно добраться в течение 1,5 часов. С этого места вы можете наслаждаться прекрасным видом на бассейн и горы SCHLEGEIS, а также на ледники Циллерталь. Кроме того, поездка из озера Пассо ди Вицце, находящегося уже на территории Италии, займет у вас около 1,5 часов.

Общая площадь искусственного озера SCHLEGEIS составляет 220 гектаров. Его максимальная глубина – 59 метров. Это озеро привлекает всех любителей активного отдыха под открытым небом в окружении великолепной природы.

Очаровательная деревенька Гинцлинг затаилась среди крутых скалистых вершин на высоте 1000 метров над уровнем моря в долине Цеммгрунд, которая тянется от Майрхофена.





Ernährung statt Medizin

Питание вместо лекарств  
Био-бистро для гурманов!



- 🌿 Высококачественные био-продукты без вкусовых добавок, дрожжей и консервантов. Сыроедческая и безглютеновая еда.
- 🌿 Широкий выбор сезонных био-салатов, свежих био-смузи и био-соков, био-гейгелей из Power-протеина, био-супов, био-буллов из ягод асаи и абрикосов, био-мороженого, био-кофе и био-чая, моккачино, здоровых сладостей и пр. – в бистро и на вынос.
- 🌿 Консультации диетологов и фитнес-тренеров по желанию клиентов

Vorgartenstrasse 129-143/EG, A-1020 Wien    Время работы: нп-нм 09.00–19.00, сб 08.00–14.00  
Тел.: 01-897 2999-40 • office@elmira.at • www.elmira.at • www.lemberona.at



**ЛЮНЕРЗЕЕ**

## ИСКУССТВЕННОЕ ОЗЕРО ЛЮНЕРЗЕЕ

Озеро Люнерзее (LÜNERSEE) – самое большое в Австрии по объему воды. Оно находится в окрестностях города Блуденц, что в федеральной земле Форарльберг, и расположено на высоте 1970 м над уровнем моря. Озеро образовалось в результате постройки дамбы в 1959 году, вследствие чего его глубина увеличилась на 72 м. Вот параметры Люнерзее: длина – 1500 м, ширина – 750 м, объем воды – 0,156 куб. км, наибольшая глубина – 139 м.

Возникшее водохранилище используется четырьмя электростанциями: LÜNERSEE, RODUND WALGAU, RODUND I и RODUND II. Озеро связано с близлежащей деревней Бранд фуникулером LÜNERSEEBANН. Непосредственно на горной станции на плотине находится горная хижина DOUGLASSHÜTTE, где можно переночевать и принять пищу.



**КЁЛЬНБРЕЙН – ЭТО САМОЕ БОЛЬШОЕ ВОДОХРАНИЛИЩЕ В АВСТРИИ. ВЫСОТА ОКРЕСТНЫХ ВЕРШИН БОЛЕЕ 3000 МЕТРОВ.**

**КЁЛЬНБРЕЙН**

## ВЫСОКОГОРНОЕ ВОДОХРАНИЛИЩЕ КЁЛЬНБРЕЙН

«Голубое пятно» в горах Австрии – это высокогорное водохранилище Кёльнбрейн, расположенное на высоте 1902 метров над уровнем моря. Его плотины составляют ни много ни мало 200 метров в высоту.

Водоохранилище находится на территории национального парка. На въезде туристам дают проспект, в котором обещают увлекательное путешествие по типичной высокогорной альпийской дороге. Она была построена во время возведения плотины Кёльнбрейна и теперь превратилась в прекрасный аттракцион для водителей. Здесь очень крутые серпантины, крайне узкие дороги, огромное количество тоннелей, свод которых не обработан и из него сочится вода, а на выезде ждет поворот на 90 градусов. За ограждением – обрыв в 300 метров. Трудно понять, что страшнее: ехать вверх или вниз. Чего стоит водопад, который почти смывает дорогу. Кёльнбрейн – это самое большое водохранилище в Австрии. Оно является частью системы электростанции Мальта и накопителем, в котором собирается вода с близлежащих ледников. Высота окрестных вершин более 3000 метров. На 302 метра ниже Кёльнбрейна находится рабочий резервуар электростанции. Еще ниже – уже в самой долине – что-то вроде страховочного водоема.

Вокруг водохранилища проложены несколько десятков туристических троп. Одни – для альпинистов, другие – для тех, кто просто решил прогуляться. По берегам раскидано несколько шале, где можно заночевать и попробовать деликатесы, например, местную форель.



**ГЭС ИБС– ПЕРЗЕНБОЙГ**

Фото: Marktgemeinde Persenbeug-Gottsdorf

## ПЛОТИНА ГЭС ИБС– ПЕРЗЕНБОЙГ

Ибс-ан-дер-Донау (YBBS AN DER DONAU) – город в федеральной земле Нижняя Австрия, основанный в 1317 году. Он стоит на границе двух дунайских областей – Нибелунгенгау, широкой и равнинной долины между Ибсом и Мельком, и Штруденгау, некогда бурном и порожистом участке Дуная, зажатом между скалами и расположенном выше Ибса. В середине XX века самые опасные пороги были взорваны, а чуть выше Ибса построена плотина ГЭС Ибс – Перзенбойг. Образовавшееся водохранилище затопило остальные пороги и сделало этот участок Дуная судоходным.

**Материал собран Маргаритой Воеводиной**  
 Фото: pixabay.com, Викунедия, coder-in-ua.blogspot.co.at

# Программа РЦНК на сентябрь 2017 г.

4 р-н Вены, BRAHMSPLATZ 8 (U1 «TAUBSTUMMENGASSE»). Тел.: (01) 505 18 29,  
[www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at), e-mail: [info@russischeskulturinstitut.at](mailto:info@russischeskulturinstitut.at)

11 сентября, понедельник 18.30	<b>Открытие выставки Государственного Литературного музея (Москва) «Река жизни Валентина Распутина», посвященной 80-летию писателя.</b> Торжественная передача Государственному Литературному музею комплекса документов и материалов, связанных с пребыванием В.Г. Распутина в Австрии
11–21 сентября, 17.00–20.00	<b>Интенсивный курс русского языка.</b> Информация по тел.: (01) 505 82 14 и электронной почте: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a>
11 сентября, понедельник 18.00	<b>Курсы повышения квалификации для специалистов РЦНК и русских школ по вопросам эффективного распространения российских подписных изданий по русскому языку, литературе и культуре России.</b> Информация по тел.: (01) 505 82 14 и электронной почте: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a>
16 сентября, суббота 09.00	<b>Заседание интерактивной рабочей группы австрийских и российских экспертов в сфере сохранения и защиты культурного наследия.</b> Совместно с австрийскими комитетами Голубого Щита и Пакта Рериха, Союзом музеев России, австрийским и российским комитетами Международного совета музеев. <b>Открытие документальной выставки, посвященной 110-летию Второй Гагской конференции мира.</b> Вход по приглашениям
19 сентября, вторник 17.00	<b>«За чашкой чая». Встреча Общества соотечественников «Родина».</b> Тема: «Жизнь и творчество российского писателя Виктора Астафьева». Ведущая – филолог С.П. Брюханова
20 сентября, среда 18.30	<b>Встреча Литературного клуба «Русская поэзия в Австрии» и Общества культуры «Анима инкогнита» (Вена).</b> Тема: «Унылая пора – очей очарованье». Авторы читают свои произведения. Ведущая – Диана Видра
21 сентября, четверг 18.30	<b>Проект «Молодые таланты России».</b> <b>Концерт студентов Московского государственного музыкального института имени А.Г. Шнитке.</b> В программе: произведения П.И. Чайковского, Н.А. Римского-Корсакова, А.А. Алябьева, С.В. Рахманинова, А.Г. Шнитке, А.И. Хачатуряна, П. Шонфилда, Ф. Пуленка. Ведущая – Элизабет Хереш. На немецком языке
22 сентября, пятница 17.00	<b>Киноклуб Общества соотечественников «Родина». Из собрания Госфильмофонда России.</b> Художественный фильм «Герой нашего времени» (по повести М.Ю. Лермонтова). Режиссер – Станислав Ростоцкий. СССР, 1965
26 сентября, вторник 17.00	<b>Единый день европейских языков.</b> Открытые уроки русского языка. Главная библиотека Вены (Hauptbücherei Wien), адрес: Urban-Loritz-Platz 2a, 1070 Wien
26 сентября, вторник 19.00	<b>Единый день европейских языков.</b> Художественное чтение сказочной повести А. Линдгрена «Пеппи Длинныйчулок» на европейских языках. Выставка книг на европейских языках (Дом Европейского Союза, адрес: Wipplingerstraße 35, 1010 Wien)
27 сентября, среда 17.00–19.00	<b>Вступительный тест по русскому языку для дифференциации по группам слушателей курсов.</b> Справки и запись по тел.: (01) 505 82 14 и электронной почте: <a href="mailto:sprachkurse@russischeskulturinstitut.at">sprachkurse@russischeskulturinstitut.at</a>
28 сентября, четверг 18.30	<b>100-летие русской революции.</b> Киноклуб РЦНК. Из собрания Госфильмофонда России. Художественный фильм «Октябрь». Режиссеры: С. Эйзенштейн и Г. Александров. СССР, 1928. На русском языке с немецкими субтитрами. Ведущая – Ирина Продеус
30 сентября, суббота 16.00	<b>Третья Элитарная игра Венского клуба интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?».</b> Ведущая – Юлия Белинская. Вход свободный. Дресс-код телеигры «Что? Где? Когда?». Подробная информация и регистрация по адресу: <a href="http://www.facebook.com/groups/chgkinwien">www.facebook.com/groups/chgkinwien</a>

В программе возможны изменения и дополнения! Справки по тел.: (01) 505 18 29 или на сайте: [www.russischeskulturinstitut.at](http://www.russischeskulturinstitut.at)



Крепость Раппоттенштайн



Совет общины в Шарнице (Тироль)



# ОБЩИНЫ АВСТРИИ

**ЧАСТЬ II.**  
Начало в №8/2017

## ИЕРАРХИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА

Статистическим управлением Австрии всем общинам присвоены последовательные пятизначные идентификационные коды (нем. GEMEINDEKENNZIFFER (GKZ)). Они имеют следующую иерархическую структуру: 1-я цифра обозначает в алфавитном порядке федеральную землю; 2 и 3 – политический округ (нем. POLITISCHE BEZIRK) или штатутарштадт (нем. STATUTARSTADT); 4 и 5-я – код общины (независимого субъекта местного самоуправления) в политическом округе, в основном в алфавитном порядке, но бы-

вают и отклонения (в связи с административными реформами при изменении числа общин этот порядок нарушается). Образец иерархической структуры на примере общины Раппоттенштайн:

- 3 25 21 – Раппоттенштайн
- \* 3 – Нижняя Австрия
- \* 25 – округ Цветль
- \* 21 – община Раппоттенштайн

## СТАТУС

Каждой общине также присвоен статус: **SS** – STATUTARSTADT (штатутарштадт), **ST** – STADTGEMEINDE (городская община), **M** – MARKTGEMEINDE (ярмарочная община) и без обозначения – GEMEINDE (LANDGEMEINDE) OHNE STATUS (община без статуса).

## СЕЛЬСКАЯ ОБЩИНА

Сельская община (LANDGEMEINDE) в Австрии – местное независимое муниципальное образование без особого статуса, в отличие от городских (нем. STADTGEMEINDE) или ярмарочных общин (нем. MARKTGEMEINDE). Это одна из самых низких форм на муниципальном уровне. Она может состоять из

одного или нескольких сельских населенных пунктов, расположенных в разных кадастровых общинах, которые, в свою очередь, состоят из отдельных частей (ORTSTEIL). Сельские общины, объединенные с несколькими, ранее независимыми населенными пунктами в большое сообщество (GROSSGEMEINDE), часто возникают из соображений экономии и эффективности управления.

В административной структуре Австрии сельская община – наиболее распространенная муниципальная форма управления. По состоянию на 1 мая 2015 г. в Австрии из 2100 политических общин 1131 – сельская.

## БОЛЬШОЕ СООБЩЕСТВО

Большое (расширенное) сообщество (GROSSGEMEINDE) – муниципальное образование в Австрии, образованное в результате реформы местного самоуправления путем слияния нескольких независимых (автономных) общин или их частей (ORTSTEIL) в одну. Большие сообщества так же, как и все другие муниципальные образования, имеют единую местную администрацию и управление – совет общины (GEMEINDERAT) и бургомистра (BÜRGERMEISTER). Те, что возникли в результате слияний ранее независимых (сельских) общин, являются их полноправными правопреемниками и наследуются всеми правами и обязанностями бывших муниципальных образований.

В Австрии крупные города были сформированы из множества индивидуальных кадастровых общин. Частично это может быть и сросшиеся между собой в течение многих лет близко расположенные друг к другу политические общины. В большинстве федеральных земель Австрии последние муниципальные и церковные реформы по слиянию мелких политических общин в большое сообщество проходили в 1970-х годах. Некоторые из этих небольших политических общин, несмотря на полное слияние, позже были снова отделены друг от друга. Самые последние крупные реформы местного самоуправления проводились в



В Австрии крупные города были сформированы из множества индивидуальных кадастровых общин. Частично это может быть и сросшиеся между собой в течение многих лет близко расположенные друг к другу политические общины.



Совет общины большого сообщества Обдаха (Штирия)



Со времен проведения реформы местного самоуправления 1849 года в Австрии термин «маркт» для общин не имеет никакого юридического значения. Но даже сегодня многие общины стремятся заполучить это звание, в основном ради представительских целей.

2010–2015 гг. в Штирии. В результате этого из 17 политических округов осталось 13, а количество муниципальных образований (политических общин) уменьшилось почти вдвое – с 542 до 287.

## ЯРМАРОЧНАЯ ОБЩИНА ИЛИ ТОРГОВАЯ ОБЩИНА

**Ярмарочная община** (MARKT или MARKTGEMEINDE) – муниципальное образование с рыночными правами (MARKT-RECHT). Это – муниципальный правовой термин о присвоении общине либо исторический, либо формально определенных торговых прав. Иногда в названиях общин встречается упоминание происхождения или присвоения таких прав, например, Маркт Алльхау (нем. MARKT ALLNAU). В других случаях слово «маркт» и оригинальное название прочно срослись, например, Марктбергел (нем. MARKTBERGEL).

Со времен проведения реформы местного самоуправления 1849 года в Австрии термин «маркт» или «марктгемейнде» для общин не

имеет никакого юридического значения. Но даже сегодня многие общины стремятся заполучить это звание, в основном ради представительских целей. Решение о присвоении статуса «маркт» принимает правительство федеральной земли в рамках соответствующего муниципального кодекса страны. В дополнение к обычным (сельским) и ярмарочным есть еще городские общины и города с собственным уставом (STATUTARSTADT). Обычно в ярмарочную общину входит только один «ярмарочный центр» (MARKTORT) – административный центр (HAUPTORT) общины. Но бывают и исключения.



Евангелический приход в Маркт Алльхау (Бургенланд)

По состоянию на 1 мая 2015 г. в Австрии из 2100 политических общин 768 – ярмарочных.

## ГОРОДСКАЯ ОБЩИНА

**Городские общины** (STADTGEMEINDE) в Австрийской Республике – это привилегированные политические общины, имеющие официальный городской статус.

На городские общины, также как и на все другие, распространяются правовые отношения, закрепленные в статьях 115–120 Конституции Австрийской Республики.

### СТРАХОВОЙ АГЕНТ И КОНСУЛЬТАНТ

ПО СТРАХОВЫМ ВОПРОСАМ

СТРАХОВАНИЕ - ЛИЗИНГ

Тел.: +43 (0)1 890 10 94 доб. 10

Факс: доб. 99

Taborstraße 54, 1020 Wien

m.tabachnik@versicherungseck.at

www.versicherungseck.at



ВАШ СПЕЦИАЛИСТ ПО МЕДИЦИНСКОМУ СТРАХОВАНИЮ для ВАШЕГО ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО.

Широкое покрытие, гарантированное исполнение обязательств. Мы также готовы сотрудничать с вашим адвокатом.

**Анастасия Митрофанова**  
Русскоговорящий адвокат



- правовой аудит документов
- регистрация фирм
- сопровождение сделок с недвижимостью
- иммиграционное право/гражданское право
- семейное право/трудовое право
- уголовное право и другие правовые вопросы

1020 Wien, Taborstraße 11B | тел.: +43 1 235 03 42;  
mobil: +43 660 235 03 43 | факс: +43 1 235 03 42 10  
office@fnn-anwaelte.at | www.fnn-anwaelte.at

### СОЛИДНОМУ БИЗНЕСУ – СОЛИДНОЕ БУХГАЛТЕРСКОЕ СОПРОВОЖДЕНИЕ!



Мы говорим по-русски и предлагаем

- для физических и юридических лиц:
- Налоговый консалтинг
- Полный спектр бухгалтерских услуг
- Расчет зарплаты
- Подготовка и сдача отчетности

**Mag. (FH) Elena Hauzinger – Steuerberaterin**  
Тел.: 0699 104 85 332, www.taxconsulting.co.at

### УСЛУГИ И КОНСУЛЬТАЦИИ РИЕЛТОРА

**КУПЛЯ-ПРОДАЖА И АРЕНДА НЕДВИЖИМОСТИ**

**НЕДВИЖИМОСТЬ В АВСТРИИ КЛАССА ЛЮКС**

**Бесплатная оценка недвижимости на продажу!**

Риелтор с действующей лицензией и суд.-серт. переводчик рус. яз. маг. Ина Бодоссова

+43 (0) 664 277 57 42

www.a-class.at



Светлана Штрассер  
**Срочные переводы**  
**любого рода,**  
**заверение переводов**

Русский и украинский языки

Моб. тел.: 0676/634 81 63

### Профессиональные языковые курсы

немецкий | английский | русский

- Групповые и индивидуальные занятия
- Подготовка и прием экзаменов:
- Integrationsprüfung A2/B1 (DfO)
- Экзамен OSD уровня A1–C2

Gärtnergasse 4, 1030  
www.meridion.co.at  
T +43 1 907 64 15



**Заверенные переводы**  
**документов**  
**Русский и армянский**  
**языки**

Судебный присяжный переводчик  
Лариса Дибергер

Также срочные заказы

Тел.: 0699 / 11 74 95 25

E-mail: larissa.dieberger@hotmail.com

В центре Вены



Переулок Марктгассе в городе Фельдкирх (Форарльберг)

По состоянию на 1 мая 2015 г. в Австрии из 2100 политических общин 201 – со статусом городской. Из этого количества 15 городских общин пребывали в особом статусе штатутарштадта, то есть по административно-территориальному делению Австрийской Республики были приравнены к политическим округам. Оставшиеся 186 городских общин не имели собственных уставов.

## ШТАТУТАРШТАДТ

**Штатутарштадт** (STATUTARSTADT) – городская община с особым статусом (собственным уставом) и правами политического округа. На штатутарштадты, также как и на все другие общины, распространяются правовые отношения общин, закрепленные в статьях 115–120 Конституции Австрийской Республики. «По правовому положению они являются одновременно общиной и политическим районом и подчиняются непосредственно земельному правительству. Во главе стоит бургомистр; представительным органом управления является общинный совет, исполнительно-распорядительным – городской совет, осуществляющий управление с помощью своего аппарата – магистрата».

Штатутарштадты – это в основном густонаселенные города федеративного значения. С 1962 года в Конституции Австрийской Республики предусмотрено, что штатутарштадтом могут быть только городские общины с населением не менее 20 000 жителей. В соответствии с пунктом 3 статьи 116 главы «С» четвертого раздела Конституции «Для общины с населением не менее двадцати тысяч жителей, если это не ущемляет интересы земли, должен быть

по представлению общины на основании закона установлен самостоятельный статус (городской правовой статус). Такое законодательное решение может быть опубликовано лишь с согласия Федерального правительства. Согласие считается данным, если в течение восьми недель со



**Все 15 штатутарштадтов по австрийскому административному праву – независимые города. Они не являются частью какого-либо округа, и городской совет обычно занимается теми же вопросами, что решает администрация округа.**

дня получения законодательного решения компетентным Федеральным министерством Федеральное правительство не сообщит губернатору земли о своем отказе. Город, имеющий самостоятельный статус, должен помимо задач общинного управления осуществлять также задачи районного (окружного) управления». Но на момент принятия законодательного изменения уже существовали нормативные города с населением менее, чем двадцать тысяч жителей, а именно: Айзенштадт, Вайдхофен-ан-дер-Ибс и Руст.

В настоящее время в Австрии насчитывается 15 штатутарштадтов: Айзенштадт (с 1921 г.), Вайдхофен-ан-дер-Ибс (с 1869 г.), Вельс (с 1964 г.), Вена (с 1850 г.), Винер-Нойштадт (с 1866 г.), Грац (с 1850 г.), Зальцбург (с 1850 г.), Инсбрук (с 1850 г.), Клагенфурт-ам-Вёртерзее (с 1850 г.), Кремс-ан-дер-Донау (с 1938 г.), Линц (с 1850 г.), Руст (с 1921 г.), Санкт-Пёльтен (с 1922 г.), Филлах (с 1932 г.) и Штайр (с 1867 г.). В состав штатутарштадтов входят все административные центры земель, кроме административного центра Форарльберга – Брегенца.

Устав свободного города (FREISTADT) Руст базируется на основе Венгерского королевского городского права.

Все 15 штатутарштадтов по австрийскому административному праву – независимые города. Они не являются частью какого-либо округа, и городской совет обычно занимается теми же вопросами, что решает администрация округа.

Городская ратуша Граца



## ВЕНА

Вена – самая большая (политическая) община в Австрийской Республике, концентрирующая почти 21% населения Федерации. Ее территория – 41 464,84 га. Население – 1 797 337 человек. Плотность населения – 4 334,60 чел./км<sup>2</sup>. Землеобеспеченность – 231 м<sup>2</sup>/чел. Правовые отношения общины в Конституции Австрийской Республики закреплены в статьях 108–112 главы «В» четвертого раздела. «С учетом положений статей 108–111 в отношении Вены – столицы Федерации действуют в остальном положении главы „С“ данного раздела, за исключением статьи 119, абзаца 4 и статьи 119а. Статья 142, абзац 2, пункт „д“ подлежит также применению при осуществлении компетенции, переданной Федерацией Вене – столице Федерации».

Вена подразделяется на районы, используемые местной администрацией для городского управления. Хотя эти районы имеют некоторую автономию, а выборные представители – определенные политические полномочия, это не идет ни в какое сравнение с административным делением на политические округа.

Законодательный орган – Венский общинный совет (WIENER GEMEINDERAT), исполнительный орган – Венский городской сенат (WIENER STADTSENAT), состоящий из бургомистра Вены (BÜRGERMEISTER VON WIEN) и городских советников (STADTRAT).

## ПРАВА ПОЛИТИЧЕСКИХ ОБЩИН

Города и общины в Австрии представляют соответственно Австрийская ассоциация городов (нем. ÖSTERREICHISCHER STÄDTEBUND) (с 1915 года и после ан-



Городская ратуша Вены

**§** Законодательный орган – Венский общинный совет (Wiener Gemeinderat), исполнительный орган – Венский городской сенат (Wiener Stadtsenat), состоящий из бургомистра Вены (Bürgermeister von Wien) и городских советников (Stadtrat).

шлюса повторно с 1946 года) и Австрийская ассоциация муниципалитетов (нем. ÖSTERREICHISCHER GEMEINDEBUND), созданная в 1947 году. Города и общины могут одновременно состоять в обеих ассоциациях, но это не является необходимым, чтобы муниципалитету официально был присвоен статус города. Впервые двойное членство в организациях отмечалось в 1948 году. В ассоциацию также могут входить

как ярмарочные, так и сельские общины с населением более, чем 10 000 жителей. Для представления интересов и прав городов и поселков с 1 сентября 1988 года Австрия присоединилась к Европейской хартии местного самоуправления. «Хартия обязывает государства закрепить во внутреннем законодательстве и применять на практике совокупность юридических норм, гарантирующих политическую, административную и финансовую независимость муниципальных образований. Она также устанавливает необходимость конституционного регулирования автономии местного самоуправления. Кроме того, Хартия является первым юридическим документом, гарантирующим соблюдение принципа субсидиарности государствами-членами Совета Европы. Принципы Хартии применимы ко всем видам органов местного самоуправления.

## НАЗВАНИЯ ОБЩИН

Названия общин в большинстве случаев совпадают с названием крупнейшего населенного пункта в общине. Но в ходе различных реформ община может получить относительно новое имя, например, путем добавления дополнительной информации для уточнения локализации, особенно если до этого были общие топонимы или ойконимы. Также возможны двойные наименования при наличии двух одинаковых по размеру населенных пунктов в общине. Но бывают и исключения, когда название общины не совпадает с названием ее административного центра.

По материалам Википедии

Продолжение в след. номере



▲ Логотип Австрийской ассоциации муниципалитетов

◀ Страны-участники в Европейской хартии местного самоуправления (синий цвет) и остальные страны (серый цвет)



# Выставки В СЕНТЯБРЕ

© Warschau, Königsschloss – Museum



▲ **Портрет жены Яна Собеского Марии Казимиры Луизы де Гранж д'Арквен и их детей, 1684**

## ПОЛЬСКИЙ КОРОЛЬ ЯН СОБЕСКИЙ JAN III SOBIESKI ДО 1 НОЯБРЯ

В историю Вены польский король Ян Собеский был вписан 12 сентября 1683 года. Именно в этот день он, талантливый полководец и бесстрашный воин, стал во главе военных действий, которые положили конец долгой осаде Вены турками-османами. Город стал свободным. Так, во второй раз туркам не удалось прибрать к рукам «золотое яблоко Европы» (как они с благоговением величали Вену). Сейчас в городе сохранилось несколько памятных мест, связанных с именем польского короля: церковь на горе Каленберг, где перед началом битвы отслужили торжественный молебен, и памятная табличка на церкви Августинцев, где Собеского чествовали уже как победителя. Выставка в Зимнем дворце принца Евгения Савойского дает полное представление о польском короле как о правителе и полководце. Для нее были отобраны экспонаты из четырех крупнейших музеев и резиденций в Польше. Парадные портреты, скульптуры, памятные дары, документы и дру-

гие важные предметы, связанные с личностью Собеского, вместе создают исчерпывающую картину эпохи и окружения польского короля, раскрывают его личность в новом свете как покровителя искусств и интересующегося науками, всесторонне образованного человека.

## Зимний дворец принца Евгения Савойского

Winterpalais Prinz Eugen  
Wien 1010, Himmelfortgasse 8

**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18,  
по пятницам – с 10 до 21  
[www.belvedere.at](http://www.belvedere.at)

## БРЕЙГЕЛЬ. ОБРАЗ МИРА В РИСУНКАХ BRUEGEL. DAS ZEICHNEN DER WELT С 8 СЕНТЯБРЯ ДО 3 ДЕКАБРЯ

Питер Брейгель Старший – самый значительный и самый знаменитый нидерландский художник XVI века. На его долю выпал непростой исторический период, полный религиозных войн, социальных изменений, политических коллизий. Подобно камертону, художник чутко реагировал на происходящие в обществе изменения, давая им собственную интерпретацию в живописи и графике. Порой с иронией, порой с неприкрытым чувством горечи и разочарования Брейгель рассказывает об окружающем его мире, о повседневной жизни людей с их мелочными и незначительными поступками, из которых, однако, складывается большая и пестрая картина мира.

На выставке представлено около 100 работ – печатная графика и рисунки мастера. Дополняют экспозицию произведения великих предшественников Питера Брейгеля Старшего – Иеронима Босха и Дюрера. Известно, что в Венском музее истории искусств хранится самое большое в мире собрание картин Питера Брейгеля Старшего. Теперь

▼ **Питер Брейгель, «Армарка Св. Георгия», ок. 1559**



© Albertina, Wien

же в Альбертине на несколько месяцев разместится самое полное собрание из наиболее значимых его рисунков, привезенных из крупнейших мировых коллекций.

### Альбертина

Albertina  
Albertinaplatz 1, 1010 Wien  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 18,  
по средам – с 10 до 21  
www.albertina.at

### КОШКИ В ЖИВОПИСИ И СКУЛЬПТУРЕ

**KATZENKORB & LÖWENGRUBE**  
ДО 8 ОКТЯБРЯ



Идеальная выставка для детей и всех любителей кошек. Первые изображения этих изящных животных встречаются уже в искусстве Древнего Египта. Египтяне сумели по достоинству оценить их величие и грацию, наделяя образами кошек свои божества. Не угас интерес и в последующие столетия. Кошки встречаются в уютных интерьерах на картинах художников Возрождения и барокко, их изображают мастера нового и новейшего времени. Одним словом, кошки всегда остаются в авангарде. Как относились в разные века к этим животным, какими свойствами наделяли, за что ценили, за что почитали, как с ними уживались – на эти и другие вопросы найдется ответ на выставке в Музее естествознания, где на сей раз искусство вступает в диалог с экспонатами природного мира. Как дополнительная часть выставки – различные сказки, легенды и истории о кошках и всем, что с ними связано.

### Музей естествознания

Naturhistorisches Museum  
Wien 1010, Burggring 7  
**Время работы:** ежедневно – с 9 до 18.30,  
вторник – выходной день  
www.nhm-wien.ac.at



### МОЦАРТ И ЕГО ВЕНСКИЕ ПЕРИПЕТИИ MOZART UND SEINE WIENER NETZWERKE

ДО 14 ЯНВАРЯ 2018

В 1781 году Моцарт порывает свои отношения с зальцбургским архиепископом. Это был решительный шаг. Оставить более надежное и обеспеченное место придворного композитора и начать самостоятельно искать себе покровителей и заказы – на подобное во времена Моцарта решался редкий музыкант. Однако положение его было особенным. Начав свою карьеру в раннем возрасте, много путешествуя, выступая при различных дворах, он не только заявлял о себе, но и заводил необходимые знакомства, которые помогли ему найти новых покровителей. На выставке в Доме Моцарта можно составить впечатление, как работал музыкальный маркетинг XVIII века. Композитор понимал, насколько важно было постоянно оставаться на виду и на слуху. Поэтому он давал многочисленные концерты, где присутствовала верхушка знати города, не только культурная (поэты, ученые, философы, композиторы), но и зажиточные горожане, многие из которых слыли щедрыми меценатами. Был и еще один дополнительный круг общества, способствовавший признанию и процветанию Моцарта, это масонская ложа, где развивались многие идеи просвещения и гуманизма.

### Дом Моцарта

Mozart Haus  
Wien 1010, Domgasse 5  
**Время работы:** ежедневно – с 10 до 19  
www.mozarthausvienna.at

### ФАРФОР В ДОМАШНЕМ ОБИХОДЕ ВО ВРЕМЕНА МАРИИ ТЕРЕЗИИ PORZELLAN UND PRIVATHEIT ZUR ZEIT MARIA THERESIAS

ДО 14 ОКТЯБРЯ

Музей фарфора в Аугартене также принимает участие в чествовании 300-летнего юбилея Марии Терезии. При ее отце, императоре Карле VI, была основана первая фарфоровая мануфактура в Вене, а в период правления самой Марии Терезии фарфоровое дело в Вене переживало значительный расцвет. Из дорогих и очень редких фарфоровые изделия постепенно перешли в разряд домашнего обихода знати и стали неотъемлемой частью убранства дамских будуаров в стиле рококо. Фарфор этого времени



поражает разнообразием форм, обилием цветов, изысканной позолотой и высоким качеством исполнения. Как раз в период рококо становятся популярными различные небольшие скульптуры. Вслед за французским художником Франсуа Буше, по эскизам которого небольшие галантные сценки изготовлялись в Париже, в Вене тоже начинают делать изумительные предметы мелкой пластики. Причем каждое изделие – это отдельная зарисовка. Вот хозяйка, отчитывающая свою непослушную собачку, или нарядный кавалер, заигрывающий с дамой на маскараде, или слуга, разливающий чай по крошечным чашечкам из крошечного чайничка. Такие предметы были интересно разглядывать, восхищаться мастерством их исполнения, одним словом, ими можно было разнообразить досуг благородной дамы в часы отдыха или минутной лени.

### Музей фарфора в Аугартене

Porzellan Museum in Augarten  
Wien 1020, Obere Augartenstrasse 1  
**Время работы:** понедельник–суббота – с 10 до 18, воскресенье – выходной день  
www.augarten.com

Материал подготовила  
Наталья Василенко

# ОТПУСК ПО-АВСТРИЙСКИ,

© Österreich Werbung/Wolfgang Weinhäupl

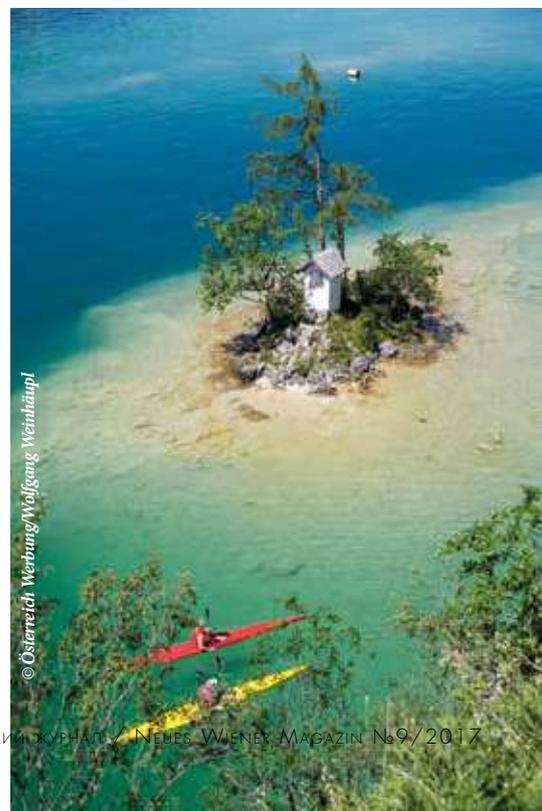
## или Трудоголики, но по расписанию!

НЕСМОТЯ НА ТО, ЧТО ВРЕМЯ ЛЕТНИХ ОТПУСКОВ НЕЗАМЕТНО ПОДОШЛО К КОНЦУ, ОБ ОТДЫХЕ ЗАБЫВАТЬ НЕ СТОИТ. ЛЮБОЙ МЕСЯЦ ПО-СВОЕМУ ПРЕКРАСЕН, В КАЖДОМ ЕСТЬ ПРЕЛЕСТЬ И «ИЗЮМИНКА». ТАК СЧИТАЮТ МНОГИЕ АВСТРИЙЦЫ, ПРЕДПОЧИТАЯ ВЫКРАИВАТЬ ВРЕМЯ ДЛЯ ОТДЫХА КАК ЛЕТОМ, ТАК И В ДРУГУЮ ПОРУ ГОДА. МЫ УЗНАЛИ, КУДА В ОТПУСК ЕЗДЯТ ЖИТЕЛИ АВСТРИИ И КАКОЙ ВИД ТУРИЗМА ВЫБИРАЮТ. НЕКОТОРЫЕ ФАКТЫ СТАЛИ ДЛЯ НАС НА САМОМ ДЕЛЕ НЕОЖИДАННЫМИ! А ДЛЯ ВАС?

Являясь весьма консервативной нацией, австрийцы в первую очередь выбирают для отдыха свою родину. И это неудивительно: страна богата красивыми пейзажами, разнообразными ландшафтами, шикарными курортами на любой вкус. Согласно опросу, проведенному среди жителей Вены, большая часть из них в летний отпуск не выезжала за пределы страны, например, была на озерах Вёртерзее (WÖRTHNERSEE) и Целлерзее (ZELLERSEE). Впрочем, каждое из 266 австрийских озер настолько отличается от остальных, что посетить интересно все. Например, Вёртерзее в Каринтии или Мунд Зее в регионе Зальцкаммергут прогреваются до 28 градусов. Любой отдыхающий может выбрать себе озеро «по вкусу», так как многие водоемы Австрии славятся своей кристально чистой водой, которую даже можно пить!

Но если австрийцам хочется не только искупаться в озерной воде, они выбирают места по интересам. Любители путешествий в первую очередь едут в Италию, Чехию, Венгрию, Хорватию и

Германию, часто добираясь до желаемых мест на автомобиле. Кстати, в 2017 году отдыхающих за границей австрийцев стало на 12% больше, чем 10 лет назад. Хотя за пределы Европы они выбираться не любят, разве



© Österreich Werbung/Wolfgang Weinhäupl



**С КАЖДЫМ ГОДОМ У АВСТРИЙЦЕВ НАБИРАЕТ ПОПУЛЯРНОСТЬ АКТИВНЫЙ ОТДЫХ. КСТАТИ, ИНТЕРЕСНЫЙ ФАКТ: 57% ЖИТЕЛЕЙ СТРАНЫ НЕ КАТАЮТСЯ НА ЛЫЖАХ СОВСЕМ ИЛИ ПОСЕЩАЮТ ГОРНОЛЫЖНЫЕ КУОРТЫ МЕНЬШЕ, ЧЕМ РАЗ В ГОД.**



© Österreich Werbung/Josef Mallauer



© Österreich Werbung/Leo Hittner

что в Турцию. Да и пляжный отдых – это не про австрийцев. Многие считают, что строить песчаные замки – скукота, а хуже отдыха, чем валяться на пляже у моря под солнцем, не придумаешь.

С каждым годом у австрийцев набирает популярность активный отдых, поэтому в длительный отпуск они уезжают не летом, как, допустим, принято в славянских странах. Зима – вот лучшее время для поездок в Альпы, где можно совместить всеми любимые виды спорта – катание на лыжах и сноуборде – с приятным отдыхом после активного дня в спа-отеле в горах. Кстати, интересный факт: проведенный среди жителей Австрии в 2016 году опрос, как часто они катаются на лыжах и катаются ли вообще, ошеломил своими результатами: 57 % респондентов заявили, что не катаются на лыжах совсем или посещают горнолыжные курорты меньше, чем раз в год. И лишь 5 % опрошенных сознались, что ката-

ются постоянно и все свободное время предпочитают проводить в Альпах. Причина такого результата в том, что горнолыжный спорт – увлечение достаточно дорогое и многие не готовы тратить на него внушительные суммы.

Подавляющее большинство австрийцев – домоседы. Будними вечерами они проводят все время с семьей, занимаются общими хобби, смотрят художественные фильмы, го-

товят еду, гуляют, посещают драматические и оперные театры. В выходные и праздники ходят в гости, но не так часто, как это бывает в России и странах ближнего зарубежья.

Отдых – понятие растяжимое. Кто-то предпочитает проводить свободные дни активно, занимаясь альпинизмом и скалолазанием, отправляется в пешие туры и переплывает горную реку на каноэ. А кто-то, напротив, не прочь погреться на солнышке где-нибудь в тропической стране, забыв, наконец, о реальности хоть на пару мгновений. Некоторые любят отдыхать в тишине, а другие наоборот – обожают шумные вечеринки и веселые компании. Это лишь дело вкуса, и менталитет здесь, возможно, играет второстепенную роль.

**Яна Додина,**  
Молодежная редакция

**VIENNA TOURS**  
Ваш русскоязычный гид в Австрии

- Экскурсии по Вене, Австрии и странам ЕС
- Трансферы по Австрии и в страны ЕС
- Консультация по вопросам недвижимости: покупка и аренда домов, квартир
- Доставка и перегон автомобилей по Европе

1 р-н Вены, Albertinaplatz / Führichgasse 12  
Тел.: +43 676 844 34 2200

**ресторан LUBELLA**  
в самом центре Вены  
австрийская и интернациональная кухня  
Говорим по-русски  
1 р-н Вены, Kärntnerstrasse 32 / Führichgasse 1  
Тел.: 512 62 55 • Факс: 512 62 55-0  
www.lubella.at

**HAARARCHITEKTUR** САЛОН  
Elena Markisa

ДЛЯ ТЕХ, КТО ВЫБИРАЕТ ЛУЧШИХ

- 4 номинации Hairdressing Award 2010
- Hairstyling • Make-up •
- вечерние и свадебные прически • ОPI-маникюр
- HaArchitektur продукты с растительными добавками

9 р-н Вены, Seegasse 2 (вход Porzellangasse)  
Тел.: +43 (0)1 205 200, www.haararchitektur.com

**FLORENZ** итальянские интерьеры  
БОЛЬШОЙ ВЫБОР СТИЛЬНОЙ МЕБЕЛИ  
ОТ ИТАЛЬЯНСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ

ОТ МОДЕРНА ДО КЛАССИКИ  
от современных технологий до традиционного производства вручную

Консультации, индивидуальный подход, изготовление и поставка под заказ.

PRINZ EUGEN STRASSE 28, 4-й р-н Вены  
Тел.: 01 5030750 Моб. тел.: +43(0)69914110636  
www.florenz-moebel.at

**Строительная компания JIV BAU** ГМБН

ИВАН JURKOV  
GESCHÄFTSFÜHRER

Все виды строительных и ремонтных работ  
Промышленные и частные объекты  
Документальное сопровождение (MA37)

019920767  
+436767839308  
jivbau@gmx.at  
www.jiv-bau.at

Тиволгассе 25, 1120 Вена, Австрия

**BRYKOFF** INNENAUSBAU

ВСЕ ВИДЫ ВНУТРЕННИХ И НАРУЖНЫХ СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНЫХ РАБОТ

Ремонт жилых и пром. помещений.  
Замена электро-водо-отопительных систем.  
Лицензии

Мы говорим по-русски

Моб.: +43 676 72 84 399 Тел.: +43 1 913 2003  
E-mail: brykoff@gmx.at

**BAUHERSTREIFEN** **niHERDUS**

**СТРОИТЕЛЬНАЯ КОМПАНИЯ**

внутренняя архитектура, планирование, консультации, проведение строительных работ, документальное сопровождение MA 37, MA 19 выполнение работ при страховых случаях.

Моб.: +43 660 213 33 50, Факс: +43 1 957 62 98  
E Mail: office@niherdus.at, Web: www.niherdus.at



◀ *Мадлен де ла Мотт, мать маркизы де Помпадур*



▶ *Генерал Ле Норман де Турнем возможно был настоящим отцом маркизы де Помпадур*

◀ *Портрет маркизы де Помпадур, 1756 г.*

# Дамский век в Европе

Цикл статей посвящается 300-летию императрицы Марии Терезии, которая родилась 13 мая 1717 года.

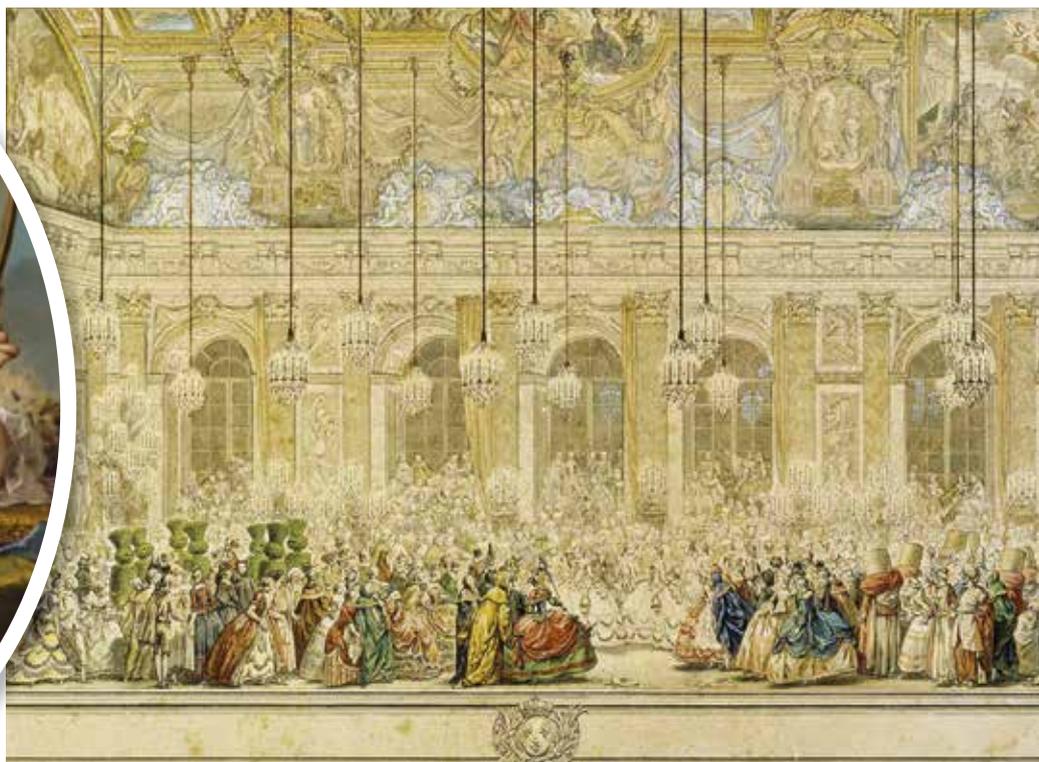
**ПРОДОЛЖЕНИЕ. НАЧАЛО В №№5–8/2017**

Теперь нам следует познакомиться с маркизой де Помпадур, которая только что появилась на политической сцене. Конечно же, при своем рождении она вовсе не была маркизой, а звалась Жанной-Антуанеттой Пуассон.

Отец ее, занимавшийся поставками имущества для французской армии, проворовался и был вынужден скрываться от правосудия в Германии, оставив девочку на попечение супруги. Правда, некоторые источники утверждают, что настоящим отцом ребенка был генерал Ле Норман де Турнем. Это косвенным образом подтверждается его деятельным участием в ее воспитании и дальнейшей судьбе. В частности, по достижении ею 19-летнего возраста генерал выдал девушку замуж за своего племянника, подарив ему к свадьбе половину всех владений. Природная одаренность и хорошее образование (она прекрасно разбиралась в живописи и музыке, пела, декламировала, уверенно чувствовала себя на сцене) вскоре позволили ей создать модный салон в Париже, который не гнушался посещать даже Вольтер. Бесспорно, это был большой успех, но планы тщеславной мадам д'Этиоль (так она стала зваться после замужества) простирались гораздо дальше: она стремилась завладеть сердцем самого короля Франции.



▲ *Мадам д'Этиоль в костюме Дианы-охотницы*



▲ *В ночь с 25 на 26 февраля 1745 года в Зеркальной галерее Версаля был дан тисовый бал по случаю бракосочетания дофина. Придворные надели костюмы тисовых деревьев, сам король явился в маске и увлекся дамой в костюме богини охоты.*

Поскольку родовое владение ее супруга находилось в непосредственной близости от леса, где обычно охотился король, она стала часто появляться в тех местах в розово-голубой амазонке с ловчим соколом на руке. Случай не заставил себя ждать: однажды король, увлекшись погоней за зверем, выскочил на опушку леса и вме-

сто оленя увидел молодую даму. Его глаза скользнули по прекрасным волосам, необыкновенной белизны коже рук и остановились на постоянно меняющих свой цвет глазах амазонки. Монарх снял шляпу, желая высказать свое восхищение, но дама стремглав умчалась вслед за вспорхнувшим с ее руки соколом.

1745 год. Фаворитка короля мадам де Шатору к тому времени ушла в мир иной. На маскараде в Версале по случаю помолвки дофина к королю подошла дама в костюме Дианы-охотницы. Несколько брошенных ею остроумных фраз сразу привлекли внимание вечно скучающего монарха. «Охотница» скрылась, обронив к ногам короля

**Лучшие  
ПРОВАЙДЕРЫ  
ТЕЛЕВИДЕНИЯ  
по низким ценам**

**ВЫБИРАЯ  
НАС, ВЫ  
ПОЛУЧАЕТЕ:**

- Более 140 российских каналов на любой вкус;
- Больше 20 HD каналов;
- Отборные спортивные каналы;
- Отборная видеотека с постоянными обновлениями;
- Архив всех каналов;
- Премиум пакет 140+ каналов за 12,5 евро

**АКЦИЯ –  
подпишись  
на год и получи  
приставку  
БЕСПЛАТНО!**

**По вопросам  
продаж:  
+43 699 10336260**

**Kleopatra**  
KOSMETIKSALON

- Безыгольная мезотерапия
- Фотоомоложение • Фотозэпиляция
- Косметические процедуры (микро-дермабразия, лифтинг, кислотный пилинг, массаж)
- Юношеская косметология
  - Химическая завивка и наращивание ресниц
- Бразильский воск, депиляция
- Косметика для будущих мам
  - Кислородотерапия (дыхательные маски, коктейли)
  - Маникюр, педикюр (в т. ч. мужской, детский)
  - Лечение вросшего ногтя

**Говорим по-русски, по-немецки**  
1 р-н Вены, Herrngasse 6 – 8 /подъезд 2 (во дворе) / кв. 5  
Тел.: (01) 535 06 90 • e-mail: beauty.kleopatra@gmail.com

**Ваш личный КОМПЬЮТЕРНЫЙ  
МАСТЕР для дома и офиса**

- ⇒ Установка программного обеспечения для Windows и Mac OS
- ⇒ Настройка сети WiFi и LAN
- ⇒ Установка и обслуживание серверов
- ⇒ Ремонт компьютерной техники
- ⇒ Восстановление данных
- ⇒ Гарантия на проведенные работы
- ⇒ Удобная оплата по договору на сервисное обслуживание
- ⇒ Тех. поддержка 24 часа в рамках сервисного договора

**А также создание и сопровождение  
WEB-сайтов,  
подключение к ОБЛАЧНЫМ сервисам  
и многое другое в сфере IT-технологий.**

**e-mail: m.komissar@icloud.com**  
**Тел: 0699 10336260**



◀ Мария Лещинская



▲ Маркиза де Помпадур

▶ Людовик XV



свой платок, пахнущий тонкими дорогими духами, и по этому платку вскоре была найдена. Мадам д'Этиоль стала всесильной фавориткой Людовика XV и получила титул маркизы. Ее супругу предложили два возможных варианта дальнейшего существования: занять доходное место и закрыть глаза на все происходящее или переселиться на постоянное место жительства в Бастилию. Он выбрал первый.

Однако владеть сердцем монарха маркизе довелось всего пять лет. Наглядевшись на ее кошачьи глаза, Людовик счел женщину недостаточно темпераментной в любовных утехах и, назвав ледяной статуей, выселил из верхних, интимных покоев дворца,

**МАРКИЗА ДЕ ПОМПАДУР СТАЛА ПОЛНОВАСТНОЙ ПРАВИТЕЛЬНИЦЕЙ ФРАНЦИИ. ОНА НАЗНАЧАЛА И СНИМАЛА МИНИСТРОВ, ДЕЛАЛА ВЫГОВОРЫ ПОЛКОВОДЦАМ, НЕ ЗНАЛА ОГРАНИЧЕНИЙ В ТРАТЕ КАЗЕННЫХ ДЕНЕГ НА СВОИ ЛИЧНЫЕ НУЖДЫ. ЗА ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ У ВЛАСТИ ОНА УМУДРИЛАСЬ ИЗРАСХОДОВАТЬ 1,3 МЛН ЛИВРОВ НА НАРЯДЫ, 3,5 МЛН – НА ПУДРУ И ПОМАДУ, 4 МЛН – НА ТЕАТР, 4,5 МЛН – НА ПРИСЛУГУ И ЛОШАДЕЙ, 2 МЛН – НА ДРАГОЦЕННОСТИ. ВСЕ ЭТО ПРИВЕЛО К РАЗОРЕНИЮ ФРАНЦИИ.**

возложив на нее обязанности по государственным делам и поискам молодых и красивых девиц для «Оленьего парка». В этом парке король обычно гасил огонь плотских желаний. «Патриоты» утверждают, что развратом монарх стал заниматься из-за обстоятельств, не зависящих от него и созданных маркизой де При. По ее настоянию состоялся брак Людовика с Марией Лещинской, которая была старше его на восемь лет. Физиологические процессы организма сделали королеву нечувствительной к бурным порывам любви ее супруга, более того, со временем они стали для нее обременительными и она всеми средствами пыталась уклониться от выполнения своих супружеских обязанностей. Придворные дамы, зная это, при каждом удобном случае пытались совратить короля. Однажды монарх, почувствовав, что устоять против массажной дамской атаки ему не удастся, срочно испросил разрешения на ночлег в покоях королевы, но получил отказ, который больно уязвил его мужское самолюбие. В тот вечер он поклялся никогда больше не посещать спальню супруги и клятву свою сдержал. После этого Людовик стал показывать чрезмерное влечение к прекрасному полу, но, несмотря на смелость, проявляемую им на любовном поприще, он оставался робким в иных делах и всячески избегал общения с высокопоставленными особами, которые могли поставить его в положение школьника, не выучившего уроки. Вот тут-то около него и появилась маркиза де Помпадур, которая могла трактовать мысли короля в доступной для министров форме и знала, как ответить на любой вопрос. Ко-

нечно, на содержание такого своеобразного «рупора мыслей» приходилось тратить немало денег.

Маркиза де Помпадур узурпировала власть короля и стала полновластной правительницей Франции. Она назначала и снимала министров по своему усмотрению, делала выговоры полководцам, не знала ограничений в трате казенных денег на свои личные нужды. За время пребывания у власти маркиза умудрилась израсходовать 1,3 млн ливров на наряды, 3,5 млн – на пудру и помаду, 4 млн – на театр, 4,5 млн – на прислугу и лошадей, 2 млн – на драгоценности. Все это привело к разорению Франции. Вот некоторые выдержки из ее писем.

Министру морского департамента: «Государь мой! Надобно бы вам в вашем возрасте быть и более разумным. Я слышу, будто вы всякий день при собрании за вашим столом веселитесь не только на мой счет, что маловажно, но и на счет вашего государя...»

Маркизе де Фонтанель: «Рассказывают, будто король Мономатанский содержит при себе 500 шутов, которые для приведения его в смех везде его сопровождают. Людовик XV имеет 500 обезьян, которые ежедневно с утра до вечера неотступно при нем находятся, но редко случается, чтобы они его в смех привели».

Трудно поверить, что письма эти написаны обычной фавориткой короля.

Что же делали другие участники этого большого европейского шоу после наступления мира?

Фридрих II был занят строительством дворца в Потсдаме. По его замыслу это должно было быть некое красиво оформ-



Фридрих II играет на флейте в своем новом дворце «Сан-Суси»

ленное в архитектурном отношении сооружение, где можно было бы хорошо проводить время. Отсюда и название дворца – «Сан-Суси» («Без забот»). Сразу же после завершения строительства туда был приглашен Вольтер, которому отвели апартаменты в западном крыле здания. Каждый день, если позволяла погода, мыслитель совершал прогулки от дворца до северной окраины города – теперь здесь пролегает улица, названная «дорогой Вольтера»!

В то время Фридрих II осуществил два важных мероприятия: провозгласил свободу вероисповедания и провел реформу судопроизводства. После нее суды обрели полную независимость и не должны были обращать внимания даже на пред-

писания королевского кабинета. Прусская юстиция с той поры стала считаться образцовой по части независимости и добросовестности судей. Благодаря свободе вероисповедания в Пруссию хлынул мощный поток «еретиков» из католических стран, среди которых было много умных, способных и трудолюбивых людей, повлиявших на быстрое развитие экономики и ремесел в стране.

Однако в этом просвещенном монархе продолжал жить крепкий казарменный дух, который частенько давал о себе знать. Например, Фридрих неоднократно называл трех самых влиятельных дам Европы шлюхами, уверенный в том, что его высказывания дойдут до Парижа, Вены и Петербурга.



Дворец «Сан-Суси»

# OSSIG<sup>®</sup>

hairstyle & beauty

## ПАРИКМАХЕРСКАЯ И САЛОН КРАСОТЫ

*прически • косметика  
маникюр • педикюр*



Стилист: Michel Ziada  
© Ossig hairstyle & beauty

**OSSIG HAIRSTYLE & BEAUTY**

**1 р-н Вены  
Stephansplatz 4  
(угол Churhausgasse/  
Singerstraße)  
Тел. +43 (1) 512 43 67  
[www.ossig.at](http://www.ossig.at)**



◀ Мария Терезия



◀ Князь Венцель Антон Доминик Каунитц-Ритберг

▲ Дворец Шёнбрунн. По замыслу Марии Терезии после реконструкции он не должен был уступать Версалю

К тому времени жизнь превратила Марию Терезию в дипломата – это мы уже поняли по ее посланиям Елизавете. Несмотря на плачевное состояние казны, она решила построить свой собственный Версаль, дабы

**ЧТОБЫ В ОЧЕРЕДНОЙ РАЗ ПРОДЕМОНСТРИРОВАТЬ СВОЙ ИЗЫСКАННЫЙ ВКУС, КАУНИТЦ ПРИДАВАЛ ВОЛОСАМ НЕОБЫЧНЫЕ ОТТЕНКИ. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОЛЖНОГО ЭФФЕКТА ОН РАЗМЕРЕННОЙ ПОХОДКОЙ ДВИГАЛСЯ ПО АНФИЛАДАМ ЗАЛОВ СВОЕГО ДВОРЦА, И В КАЖДОМ ИЗ НИХ СПЕЦИАЛЬНО ОБУЧЕННЫЕ ЛАКЕИ КИСТОЧКОЙ НАНОСИЛИ НА ЕГО ГОЛОВУ ОПРЕДЕЛЕННЫЕ КОМПОНЕНТЫ СЛОЖНОГО СНАДОБЬЯ.**

показать всей Европе, что Вена ни в чем не уступает Парижу. В 1744 году началась реконструкция дворца Шёнбрунн, которая закончилась в 1749 году. С тех пор Мария Терезия со своим многочисленным семейством стала проводить время в его стенах.

В начале 1750 года на политическом небосклоне Австрии появилась фигура князя Каунитца. Никто во всей дунайской империи не мог плести таких дипломатических кружев, как князь. Правда, обычно они были непрочными и рвались от первого же порыва политического ветра. Тем не менее очень нравились королеве. Видимо, не последнюю роль играла в этом «неописуемость» туалетов Каунитца. Так, например, маркиза де Помпадур, являясь законодательницей моды, считала, что именно благодаря экстравагантному виду князю удастся отвлекать внимание от хитроумных политических планов и тем самым осуществлять задуманное. Чтобы в очередной раз продемонстрировать свой изысканный вкус, он

придавал волосам необычные оттенки. Для получения должного эффекта Каунитц размеренной походкой двигался по анфиладам залов своего дворца, и в каждом из них специально обученные лакеи кисточкой наносили на его голову определенные компоненты сложного снадобья.

Князь очень боялся заболеть оспой, поэтому, проходя по двору Хофбурга, закрывал лицо батистовым платком. Кроме того, он прекращал все контакты с людьми, даже давно переболевшими оспой. После вступления в должность канцлера в 1753 году Каунитц посчитал вполне пристойным появляться в императорском дворце, когда ему заблагорассудится. Иногда Марии Терезии приходилось из-за этого переносить обед. Для пополнения сильно истощенной войнами казны она вынуждена была прибегнуть к очень непопулярным мерам – обложить налогами наиболее зажиточные слои населения, что вызвало бурю протестов со стороны знати, не привыкшей к тому, чтобы государство запуская руки в ее карманы.

Елизавета Петровна тайно обвенчалась с простым казаком Алексеем Разумовским (дядей графа Разумовского, так хорошо известным в Вене), и от этого брака у нее родились дети. Ее отношения с Фридрихом стали портиться. Мало того, что он называл ее шлюхой, так еще и не возвращал «длинных парней», которых в свое время подарил его отцу Петр I. Была и другая забота, посерьезней: семья племянника медлила с потомством. Виновницей возникшего «недоразумения» Елизавета считала Екатерину и потому обрушивала на нее весь свой монарший гнев. Но комиссия эскулапов, обследовав последнюю, нашла ее девственницей, что повергло императрицу в шок.

Профессор Александр Зиничев

Продолжение в след. номере.

▼ Императрица Елизавета Петровна и ее тайный супруг Алексей Разумовский



# Дорогие братья и сестры!

**Н**аступающий сентябрь – это начало церковного и учебного года. После летних отпусков и каникул со свежими силами мы погружаемся в свою трудовую и учебную деятельность. Те из вас, кто не стоит в стороне от храма, а следит за изменениями, происходящими в нашей церковной жизни, наверное, заметили, что год от года у нас все больше и больше концертов, благотворительных акций и других мероприятий, которые делают приходскую жизнь живой и разнообразной. Задумок и планов еще больше. Нужны люди, те, кто жертвуя свои

силы и время, свои таланты и способности, могут эти планы выполнить. Пора сделать этот шаг и понять, что без личного участия мир не изменится, если ты проигнорируешь эти усилия сейчас, то второго шанса может не быть. Приходите, вливайтесь. Без вас нам не справиться. Вместе мы можем сделать очень много и для нас, и для наших детей!

*Прот. Владимир Тыщук,*  
настоятель Свято-Николаевского собора в Вене,  
тел. +43 (0) 66 44 92 49 39, frvladimir@mail.ru

## КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ – МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ

1030 Wien, Jáuresgasse 2, тел.: 713 82 50, nikolsobor.org



# РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НА СЕНТЯБРЬ 2017 ГОДА

1 сентября	пятница	10.00	Благодарственный молебен. Заупокойная лития. Исповедь
2 сентября	суббота	09.00	Литургия в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
3 сентября	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 13-я по Пятидесятнице. Попразднство Успения. Молебен о сохранении творения Божия</b>
4 сентября	понедельник	10.00	Молебен в начале доброго дела. Заупокойная лития. Исповедь
5 сентября	вторник	10.00	Молебен о болящих. Заупокойная лития. Исповедь
6 сентября	среда	09.00	Литургия. Перенесение мощей свт. Петра, митр. Киевского
7 сентября	четверг	10.00	Молебен о детях. Заупокойная лития. Исповедь
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
8 сентября	пятница	09.00	Литургия. Сретение Владимирской иконы Божией Матери. Мчч. Адриана и Наталии
9 сентября	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		10.00	Панихида в Лазаревском храме
		15.30	Молебен перед началом занятий в воскресной школе. Формирование групп
		17.00	Всенощное бдение
10 сентября	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 14-я по Пятидесятнице. Прп. Моисея Мурина. Собор прп. отцов Киево-Печерских</b>
11 сентября	понедельник	09.00	Усекновение главы Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна. Молебное пение о страждущих недугом винопития или наркомании
		18.00	<b>Всенощное бдение с литией</b>
12 сентября	вторник	09.00	<b>Литургия. Свв. благ. Князей Александра Невского и Даниила Московского. Престольный праздник</b>
13 сентября	среда	10.00	Молебен перед иконой Божией Матери «Иверская». Заупокойная лития. Исповедь
14 сентября	четверг	09.00	Литургия. Начало индикта. Прп. Симеона Столпника
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
15 сентября	пятница	09.00	Литургия. Прп. Антония и Феодосия Печерских
16 сентября	суббота	09.00	Литургия в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
17 сентября	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 15-я по Пятидесятнице</b>
18 сентября	понедельник	09.00	Литургия. Прор. Захарии и Елисаветы, родителей Иоанна Предтечи
19 сентября	вторник	10.00	Молебен о болящих. Заупокойная лития. Исповедь
20 сентября	среда	10.00	Молебен всем прп. Киево-Печерским. Заупокойная лития. Исповедь
		18.00	<b>Всенощное бдение с литией</b>
21 сентября	четверг	09.00	<b>Литургия. Рождество Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии</b>
		17.00	Акафист Рождеству Пресвятой Богородицы
22 сентября	пятница	09.00	Литургия. Праведных Иоакима и Анны
23 сентября	суббота	09.00	Литургия на немецком языке. Суббота перед Воздвижением. Попразднство Рождества Пресвятой Богородицы
		10.00	Панихида в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
24 сентября	воскресенье	08.00	<b>Ранняя Литургия</b>
		10.00	<b>Поздняя Литургия. Неделя 16-я по Пятидесятнице, пред Воздвижением. Прп. Силуана Афонского</b>
25 сентября	понедельник	10.00	Молебен в начале всякого доброго дела. Заупокойная лития. Исповедь
26 сентября	вторник	10.00	Молебен о болящих. Заупокойная лития. Исповедь
		18.00	<b>Всенощное бдение с литией</b>
27 сентября	среда	09.00	<b>Литургия. Всемирное Воздвижение Честного и Животворящего Креста Господня</b>
28 сентября	четверг	10.00	Молебен о умножении любви. Заупокойная лития. Исповедь
		17.00	Акафист свт. Николаю с водосвятием
29 сентября	пятница	10.00	Молебен благодарственный. Заупокойная лития. Исповедь
30 сентября	суббота	09.00	Литургия. Мщч. Веры, Надежды, Любви и матери их Софии
		10.00	Панихида в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение

**Примечание:** В дни совершения Божественной литургии исповедь начинается за час до литургии. О времени совершения Таинств Крещения, Венчания или Соборования, а также о служении молебнов и панихид в дни, когда в храме нет богослужений, можно предварительно договориться со священником по телефонам: **0664 492 49 39** или **0660 452 56 72**.



# ВЕНСКИЙ ЭКСТРИМ



Фото: © www.sportalpen.com

**ПРЕДПОЧИТАЕТЕ КАЛЕЙДОСКОП ОСТРЫХ ОЩУЩЕНИЙ ВМЕСТО ТИХИХ МЕРОПРИЯТИЙ В ПРИЯТНОЙ АТМОСФЕРЕ? ТОГДА ЭТИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ВАС! ТОЛЬКО ПОСПЕШИТЕ, ЧТОБЫ ВСКОЧИТЬ В ПОСЛЕДНИЙ ВАГОН, – В ОСНОВНОМ ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫ ПО КОНЕЦ ОКТЯБРЯ.**

## СКАЛОПАЗАНИЕ В ГОРОДСКИХ УСЛОВИЯХ

**П**омните, как у Высоцкого: «Ох, какая же ты близкая и ласковая, альпинистка моя, скалолазка моя! Мы теперь одной веревкой связаны – стали оба мы скалолазами».

В 6-м районе Вены находится одна из шести исторических зенитных башен, где на площади более 700 м<sup>2</sup> у скалолазов есть возможность предаться своей страсти прямо в городе – более 20 маршрутов от 4-й до 8-й степени сложности ведут на высоту до 34 метров под крышу зенитной башни, а один из них даже горизонтально пересекает крышу от края до края. Тот, кто не совсем уверен в себе, может для начала пройти курс обучения или потренироваться на стене высотой 6 метров, предназначенной для новичков.

*Комплекс открыт семь дней в неделю с апреля по октябрь с 14.00 до сумерек. Контакты, цены и прочую информацию можно найти на сайте [www.flakturm.at](http://www.flakturm.at)*



## СВОБОДНЫЙ ПОЛЕТ В ПРОЗРАЧНОЙ АЭРОТРУБЕ

**М**ечту об ощущении свободного падения позволит осуществить центр скайдайвинга WIND-O-BONA прямо в венском парке развлечений Прагер, хотя обычно такие ощущения можно получить, выпрыгивая из самолета на умопомрачительных высотах. В прозрачной аэротрубе в 15 метров и скоростью ветра, достигающей 280 км/ч, как раз имитируется прыжок с парашютом с 4 000 метров. Благодаря специальной подготовке каждый желающий, начиная с восьми лет, может освоить такой «прыжок» и испытать непередаваемые ощущения свободного полета. Центр открыт с 09.00 до 22.00. Подробную информацию можно получить на сайте [www.windobona.at](http://www.windobona.at)

Фото: © WINDOBONA Wien

## «ЛЕТУЧАЯ ЛИСИЦА» В КАНАТНОМ ПАРКЕ «ГУСЬКИ»

До высотного канатного парка на известном пляже Гензехойфель (в простонародье «Гуськи»), предлагающего развлечения для всех – от мала до велика, от центра можно добраться за 30 минут. Он был открыт в мае 2007 года и представляет собой первую в Вене канатную систему. 79 площадок на высоте до восьми метров испытывают ваши нервы на прочность, а десять паркуров протяженностью более 1500 метров проверят вашу ловкость. Промчаться по воздуху с ветерком можно с помощью 26 установок «Летучая лисица», где вас гарантированно ждет адреналиновый взрыв.

С 2015 года там оборудован памп-трек, состоящий из шести волн и двух поворотов с вертикальными стенками. Поскольку трек полностью сделан из дерева, на нем можно кататься не только на горных велосипедах и ВМХ, но и на лонгбордах и скутерах. Задача – набрать скорость, не давя на педали, преодолеть повороты с вертикальными стенками и таким образом проходить круг за кругом с постоянным ускорением!

Парк открыт с мая по конец октября с 10.00 до 18.30, памп-трек – до 19.30.

[www.hochseilklettergarten.at](http://www.hochseilklettergarten.at), [www.pumptrack.wien](http://www.pumptrack.wien)



Фото: www.hochseilklettergarten.at



Фото: © Peter Provanzani



Фото: © www.bng19.at

## «КАНАТНАЯ ТРАССА ДЛЯ ГНОМОВ» НА ГОРЕ КАЛЕНБЕРГ

Лесной канатный парк Каленберг (WALDSEILPARK KALENBERG) открылся в июле 2012 года и с тех пор радует любителей спорта всех возрастов. На высоте от одного до двадцати метров приходится преодолевать различные препятствия и выполнять задачи, которые требуют немало ловкости, но при этом доставляют массу удовольствия. Без особых требований к физической подготовке каждый желающий может попробовать свои силы на 18 паркурах. Площадь парка

охватывает 30 тыс. м<sup>2</sup> и имеет общую длину 1,8 км, а наслаждаться скайлайном Вены особенно приятно в немного другом ракурсе, пока вы проносите на «Летучей лисице» между верхушек деревьев. Кроме взрослых, подростков и детей школьного возраста, маленькие любители экстрима тоже найдут себе занятие. Невысокая канатная трасса для «гномов» GNOME WALDSEILPARK идеально соответствует потребностям детей до пяти лет. *Более подробная информация на [www.waldseilpark.at](http://www.waldseilpark.at)*



Gesundheitspraxis  
Webgasse

- Точное и аккуратное удаление пигментных пятен, перманентного макияжа и татуировок
- Лазерное устранение шрамов, следов от акне, растяжек и морщин с использованием ультразвуковой системы IMPACT
- Вагинальное омоложение без операции с помощью FemiTightLaser, а также устранение вызванного стрессом недержания с помощью SmartLaser
- Омоложение лица, ботокс, филлер (гиалуроновая кислота), БоТП (плазмолитерапия)
- Подтяжка лица с помощью инновационного нитевого лифтинга
- Самая современная диагностика и терапия варикозного расширения вен и сосудистых звездочек на ногах
- Лечение гипергидроза

Мы говорим по-русски

Dr. med. Frank Marschall

Webgasse 44/7, 1060 Wien  
Тел.: +43 676 687 222 4

[www.webgasse.co.at](http://www.webgasse.co.at)  
[dr.frankmarschall@webgasse.co.at](mailto:dr.frankmarschall@webgasse.co.at)

Фото: © Danube Surfer



## НА ДУНАЙСКОЙ ВОЛНЕ, ИЛИ СЕРФЕРЫ ДУНАЯ (DANUBESURFER)

Прокатиться на волнах посреди города? Серферы, серферши и все, кто хочет ими стать, отправляйтесь на Дунай. В последние годы вейксерфинг обретает все больше поклонников. Легко добравшись до станции метро U2 DONAUMARINA, можно покататься на волнах прямо в Вене, при этом даже не придется грести. Удобно подтянувшись за лодкой и скользя на носовой волне, испытайте восторг от городского серфинга и по всем правилам оседлайте метровую волну. Обычно у ребят из команды DANUBESURFER бронируют катание на 60 минут, а спустя час серфинга на высшем уровне сходят на землю на трясущихся ногах, ведь это довольно напряженное занятие. Летом скользить по водной глади Дуная, наслаждаясь заходящим солнцем, можно до 21 часа. Сезон обычно начинается в апреле и заканчивается в октябре, но это зависит от погоды. *Больше информации вы найдете на сайте [www.danubesurfer.com](http://www.danubesurfer.com)*



Фото: © www.vienna-wildwasser.at

## В БУРНЫХ ВОДАХ ДУНАЙСКОГО ОСТРОВА

В новом комплексе на острове Донауинзель у моста Штайншпорнбрюкке впервые в Вене появились «бурные воды», предназначенные не только для профессиональных спортсменов, но и для любителей разных уровней подготовки.

Специальный канал протяженностью 250 м спортивного комплекса «Водная арена ФЕРБУНД» с помощью мощных насосов из большого резервуара снабжается водой в объеме до 12 кубометров в секунду, где искусственным образом создаются различные уровни сложности течений, волн и препятствий.

Байдарки, рафты, камеры и просто пловцы получат отличную возможность заняться экстремальным водным спортом при соблюдении наивысших стандартов безопасности прямо в мегаполисе.

*Более подробная информация на [www.vienna-wildwasser.at](http://www.vienna-wildwasser.at)*

Материал подготовила

Анна Комиссарова

Использован сайт [www.redbull.com](http://www.redbull.com)



## БАЙК-ПАРК И ТРЕЙЛЕРЫ В ВЕНСКОМ ЛЕСУ

На горе Винерберг, которую из-за ее высоты в 244 метра и горой-то не назовешь, расположена игровая площадка венских байкеров. Здесь за последние годы образовался небольшой, но отменный дёрт-парк (специализированная трасса для катания на ВМХ или горных велосипедах) с одним синглтрейлом и большим количеством трамплинов. Байк-парк Винерберг расположен на юге Вены, до него легко добраться на велосипеде. Кататься там можно бесплатно. Со временем в парке образовалось сообщество, члены которого нередко берутся за дело вместе, поддерживая парк в порядке и часто изменяя его на креативный лад.

Еще одна отличная новость – это недавно одобренный проект «Трейлы Венского леса» в биосферном парке «Венский лес», обустройство которого уже началось. Актуальное предложение маршрутов в Венском лесу, которое в настоящее время включает в себя более 1000 километров велосипедных дорожек, предстоит обновить и придать ему дух современности. Работы над этим уже начались. Добраться до Венского леса можно на общественном транспорте и, конечно же, на велосипеде.

[www.wienerwaldtrails.at](http://www.wienerwaldtrails.at)

Фото: © Ibrast



# ЗАКОН О ПРИЗНАНИИ КВАЛИФИКАЦИИ, ПОЛУЧЕННОЙ ЗА ГРАНИЦЕЙ

**12 ИЮЛЯ 2016 ГОДА В АВСТРИИ БЫЛ ПРИНЯТ ЗАКОН О ПРИЗНАНИИ ОБРАЗОВАНИЯ. НАД НИМ РАБОТАЛИ МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ ИНТЕГРАЦИИ (INTEGRATIONSMINISTERIUM), МИНИСТЕРСТВО ТРУДА (BMAK), ОБРАЗОВАНИЯ (BMBWF), МИНИСТЕРСТВО НАУК, ИССЛЕДОВАНИЙ И ЭКОНОМИКИ (BWF) И ЭКСПЕРТЫ ИЗ СФЕР ЭКОНОМИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ.**

**Т**о, что раньше было частным случаем, теперь получило государственный характер и действует не только в Вене, но и в других федеральных землях. Это означает: каждый, кто собирается надолго остаться, работать и быть причастным к жизни в Австрии, может подать заявление на рассмотрение своего диплома в одном из учреждений по признанию образования в стране. Вследствие этого проводится определение соответствия иностранной программы обучения с учебным планом в системе образования Австрии. Одно из министерств или отделов министерств и магистрата подтверждает квалификацию. Нередко это связано с необходимостью сдавать те или иные экзамены.

Закон нацелен на более быстрое признание иностранных квалификаций.

## Основные положения:

- ▶ право на оценку и процесс признания образования;
- ▶ подтверждение образования на уровне университета, школы, техникума, училища;
- ▶ для людей, потерявших вследствие критической ситуации на родине (для лиц со статусом беженца) документы об окончании учебных заведений, появилась возможность подтвердить квалификацию посредством тестов и экзаменов.
- ▶ доступ к информации и поддержка в процессе подтверждения образования: онлайн-

портал предлагает конкретную информацию об учреждениях и ссылки к формулярам для подачи заявления на признание дипломов с описанием необходимых документов, подтверждений подлинности документов и т.д. ([www.berufsanerkennung.at](http://www.berufsanerkennung.at));

▶ люди, получившие позитивное решение с возможностью иметь постоянное или временное убежище в Австрии и для которых из-за критической ситуации на родине невозможно забрать документы об окончании учебных заведений, могут пройти через специальный процесс признания квалификации.

Всё это повлекло за собой развитие системы оценки дипломов ([www.aais.at](http://www.aais.at), [www.asbb.at](http://www.asbb.at)), увеличение количества информационных источников ([www.berufsanerkennung.at](http://www.berufsanerkennung.at)) и консультационных центров по всей Австрии ([www.anlaufstelle-erkennung.at](http://www.anlaufstelle-erkennung.at)). Работа консультационных центров помогает сориентироваться в системе образования Австрии, подтвердить образование, полученное в других странах. При этом возникает необходимость в курсах немецкого языка, повышении квалификации. Как следствие, возникает вопрос о финансировании этих мероприятий. На консультации можно узнать о государственных средствах поддержки в процессе подтверждения образования и в ходе дальнейшей учебы.

## Оценка университетского образования

Определение соответствия университетской учебной программы (Bewertung) проводится уже много лет. Сейчас возможно представить диплом на странице Министерства Наук, Исследований и Экономики (BWF): [www.aais.at](http://www.aais.at).

С апреля 2017 г. приобретение этого документа стало платным. После заполнения всех формуляров и подачи диплома на странице министерства через определенное количество дней по электронной почте вам приходит уведомление об оплате в размере 150 евро. Если вы подаете два диплома на рассмотрение, стоимость составит 200 евро.

Австрийский Интеграционный Фонд в некоторых случаях оказывает финансовую поддержку, связанную с оплатой оценки диплома.

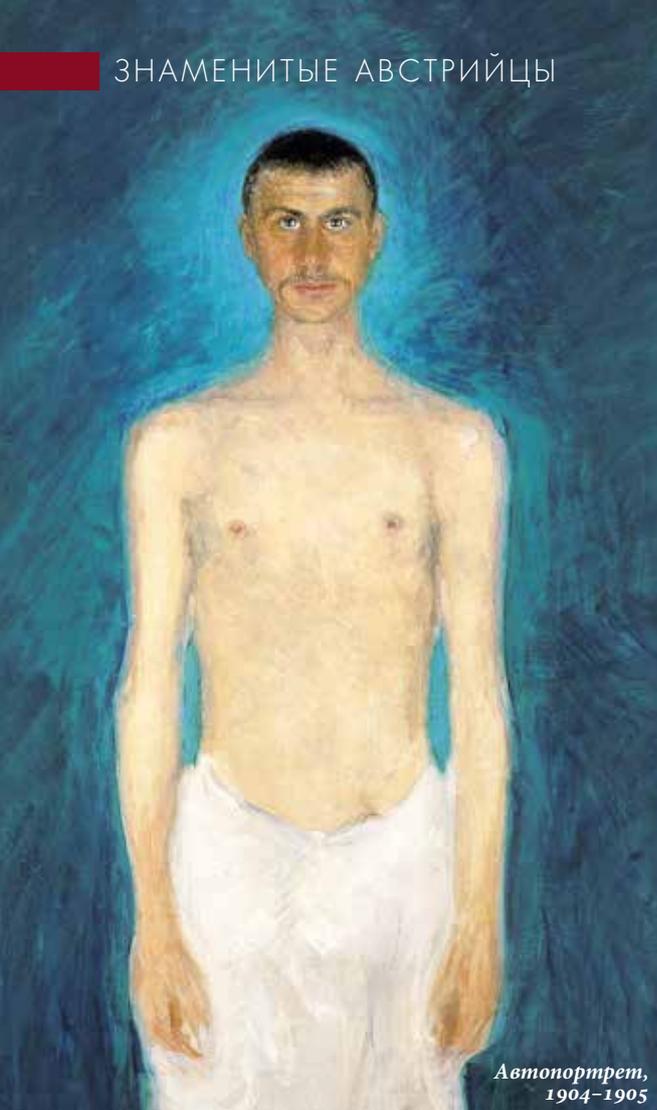
**Австрийский Интеграционный Фонд (ÖIF): 1030 Wien, Landstraße Hauptstraße 26.**

**Елена Нагаева**

**Консультации по признанию образования**  
*Beratungszentrum für Migranten und Migrantinnen.*

*Anlaufstelle für Personen mit im Ausland erworbenen Qualifikationen (AST) Wien.*

*Perspektive - Anerkennungs- und Weiterbildungsberatungsstelle für Asylberechtigte und NeuzuwanderInnen*  
[www.migrant.at](http://www.migrant.at), [www.anlaufstelle-erkennung.at](http://www.anlaufstelle-erkennung.at)



Автопортрет,  
1904-1905



Двойной портрет на зеленом фоне,  
1908

# ТРАГИЧЕСКАЯ ЛЮБОВЬ *талантливой самоубийцы*

**ГЕРСТЛЬ УШЕЛ ИЗ ЖИЗНИ ХУДОЖНИКОМ, ЧЬЕ ТВОРЧЕСТВО НЕ БЫЛО ПО ДОСТОИНСТВУ ОЦЕНЕНО СОВРЕМЕННОКАМИ, НО СЕГОДНЯ ИМЕННО ЕГО НАЗЫВАЮТ ОСНОВАТЕЛЕМ АВСТРИЙСКОЙ ШКОЛЫ ЭКСПРЕССИОНИЗМА.**

**Р**ихард Герстль родился 14 сентября 1883 в Вене в состоятельной семье: его отец Эмиль Герстль был евреем, разбогатевшим на биржевых операциях и торговых сделках. Мать Мария, урожденная Пфайффер, была католичкой, но перед замужеством приняла иудаизм (обычно бывало наоборот), правда, вскоре вернулась в католическую веру. Они поженились 26 августа 1883 года, Герстль родился меньше чем через три недели после женитьбы родителей. Удивляетесь? А у него уже было два старших брата, появившихся у Герстелей еще до заключения брака: Август (1880 г.) и Алоиз (1881 г.). Банковский служащий Алоиз Герстль со временем стал душеприказчиком Рихарда.

Родители отдали младшенького в престижную Школу пиаристов, но, увы, парень был исключен оттуда



из-за крайней импульсивности, независимости суждений и бунтарского характера. Видимо, его недисциплинированность происходила от одаренности – он был склонен к философии, музыке и рисованию, поэтому решил поступить на учебу в Венскую Академию изящных искусств. Представьте,

как был недоволен его отец – в семье все были привержены к торговле и финансам.

В 1898 году пятнадцатилетний Рихард начал обучение в Академии под руководством известного художника, профессора Кристиана Грипенкерля, но так и не окончил ее, так как отказывался принимать к руководству господствовавший в то время стиль венского Сецессиона. Его наставник сделал тогда довольно жесткое заключение, сравнив манеру письма Герстля с «испусканием



▲ Матильда Шёнберг в саду, 1907



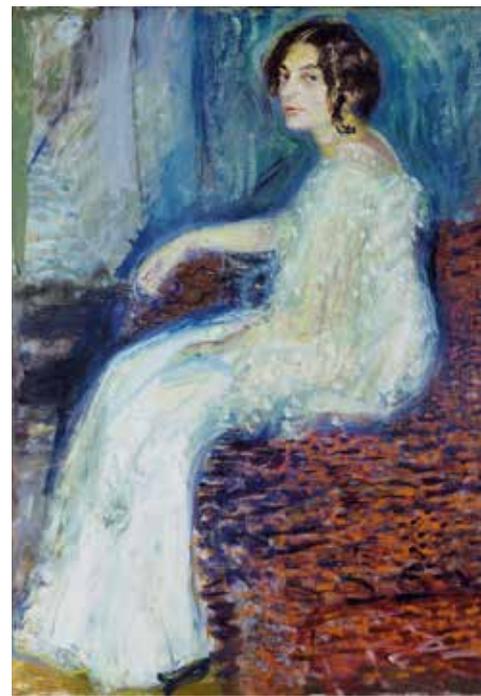
▲ Автопортрет, 1907



▲ Матильда Шёнберг в ателье, 1908



▲ Александр фон Цемлинский, 1908



▲ Хенрика Кон, 1908

мочи на снегу». В итоге юноша был исключен из Академии и в последующие два года усердно занимался самообразованием, продолжая писать портреты и пейзажи, пропитанные идеями фрейдистского психоанализа.

В 1900 и 1901 годах Рихард брал уроки живописи у венгерского художника Шимона Холлоши, преподававшего в основанной им колонии живописцев в трансильванском городе Надьбанья.

Спустя два года, потраченные на поиски и утверждение собственного стиля, Герстль возвратился в Академию, в класс менее консервативного профессора Генриха Лэфлера. Во время студенчества он, будучи достаточно замкнутым человеком, подружился лишь с одним сокурсником – Виктором Хаммером. Тот помогал несгибаемому Рихарду решать

проблемы с руководством. Долгое время они работали в одной общей студии, но в 1906 году их пути разошлись (до сих пор никто не выяснил причину), и Герстль стал снимать отдельную мастерскую. В 1908 он покинул стены учебного заведения уже навсегда. На этот раз причиной прекращения учебы стал отказ студента Герстля принять участие в параде, посвященном австрийскому императору Францу Иосифу. Видимо, без помощи бывшего друга эту проблему Герстлю решить не удалось.

А вот с композиторами он поддерживал тесные контакты: с Арнольдом Шёнбергом, Александром фон Цемлинским (его сестра Матильда вышла замуж за Шёнберга), жившими с ним в одном доме, а также Густавом Малером и Альбаном Бергом.



▲ Гринцинг, 1906



## Новая Венская ТИПОГРАФИЯ – мы открылись!

Спешим сообщить, что теперь у вас есть возможность воспользоваться профессиональными услугами нашей типографии. Мы печатаем всё – от визиток до книг.

В парке печатных машин только **высококачественное оборудование от известных производителей**, таких как Heidelberg, Rolland, Xerox, Epson.

- Офсетная печать – для крупных тиражей от 500 листов А3+ формата.
- Цифровая печать – для малых тиражей от 1 листа А3.
- Плоттерная печать высокого разрешения 1440 dpi на виниле, сетке, пленке и бумаге. Дизайнерское оформление мест продаж, интерьеров, ресторанов и мероприятий.

**Широкий спектр послепечатной обработки**, тиснение, конгрев, ламинация, фальцовка, книжный переплет и многое другое.

**Профессиональные дизайнеры и верстальщики** помогут создать уникальный и привлекательный имидж для вашей продукции, компании или услуг.

**Новый Венский журнал – напечатан в Новой Венской типографии.**

**Образец качества – у вас в руках!**

Отправляйте запросы по ценам на адрес: [druck@russianvienna.com](mailto:druck@russianvienna.com)  
Тел.: +43 699 103 36 260





Матильда и  
Гертруда Шёнберг



Арнольд Шёнберг, 1905



Автопортрет,  
1907

**ШЁНБЕРГ ПРИВЕТСТВОВАЛ УРОКИ ЖИВОПИСИ, КОТОРЫЕ МОЛОДОЙ ХУДОЖНИК ДАВАЛ ЕГО ЖЕНЕ МАТИЛЬДЕ. С 1908 ГОДА ОНА СТАЛА ЛЮБОВНИЦЕЙ МОЛОДОГО ЖИВОПИСЦА И ДАЖЕ УШЛА К НЕМУ, ОСТАВИВ МУЖА И ДЕТЕЙ.**

Рихард увлекался музыкой с раннего детства и мечтал научиться игре на фортепиано. Когда в 1905 году художник познакомился с Арнольдом Шёнбергом, эта встреча предоставила ему прекрасную возможность воплотить мечты в жизнь. Художник писал портреты Арнольда и членов его семьи, учил их азам живописи, а в ответ композитор давал ему уроки музыки. Вот такой у них был бартер, который в итоге привел к катастрофе.

Арнольд ввел Рихарда в круг своих друзей и коллег-музыкантов, приглашал его на летние каникулы в Гмунден, но главное – приветствовал уроки живописи, которые молодой художник давал его жене Матильде. Неизвестно, научил ли Герстль ее рисовать, но, видимо, на это у него было не так много времени: с 1908 года жена Шёнберга стала любовницей молодого живописца и даже ушла к нему, оставив мужа и детей.

Композитор тяжело переживал разрыв, уговаривал Матильду передумать под угрозой покончить с собой. В результате семья оказалась ей дороже любовника, и спустя несколько месяцев Матильда вернулась к мужу.

А в жизни живописца с этого времени наступила черная полоса: любимая женщина его бросила, единственный друг прекратил с ним всякое общение, честное имя было запятнано, а творчество так и оставалось непризнанным. И молодой человек нашел единственный выход из сложившейся ситуации – самоубийство.

Это было не просто страшилкой, которой пугал Матильду Шёнберг: свой план Герстль осуществил в реальности. Ночью 4 ноября 1908 года Рихард пришел в свою мастерскую, сжег все личные документы, рисунки и наброски. С жизнью он покончил очень странным образом: сначала, стоя напротив большого зеркала, он дважды ударил себя ножом в грудь, а уже потом, истекая кровью, повесился. 25-летний художник был похоронен на зиммерингском кладбище в семейной могиле.

После самоубийства Герстля его работы оказались на складе, где пролежали до 1930-х годов, когда они впервые были выставлены в Венской галерее NEUE GALERIE. Но по достоинству картины оценили лишь после окончания Второй мировой войны.

В настоящее время Герстль считается одним из самых известных австрийских экспрессионистов. Его работы опередили время на десятилетия. Проникнутые тонким психологизмом портреты и автопортреты, пейзажи, написанные густым слоем краски динамичных цветов, сегодня они представлены в венских музеях и собраниях частных коллекционеров. В настоящий момент известны 66 картин и 8 рисунков художника.

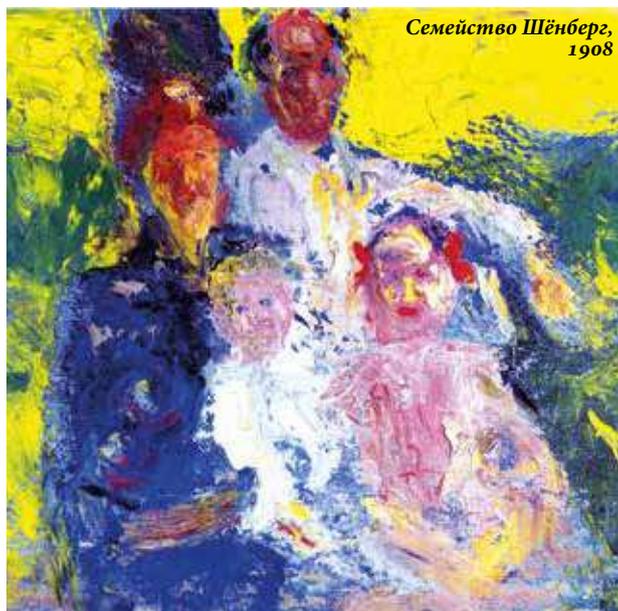
Считается, что молодой и безвременно ушедший из жизни Рихард Герстль является предшественником творчества Оскара Кокошки.

Кира Лесникова

Фото: [www.richardgerstl.com](http://www.richardgerstl.com), [nzz.ch](http://nzz.ch), Leopold Museum и Википедия



Сидящая женщина,  
1908



Семейство Шёнберг,  
1908



Матильда Шёнберг,  
1907

# Как получить рыболовные права в Австрии, или На ловца и карп плывет



▲ Автор материала  
с пойманным карпом

► Рыболовные права для  
Бургенланда



▼ Нойзидлерзее – самое большое  
стенное озеро Европы

**САМОЕ БОЛЬШОЕ СТЕПНОЕ ОЗЕРО В ЕВРОПЕ  
АБСОЛЮТНО НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ РЫБАЛКИ  
С БЕРЕГА. ТАМ ПРОСТО-НАПРОСТО НЕТ  
СПУСКОВ К ВОДЕ – ВЕЗДЕ ТРОСТНИК.**



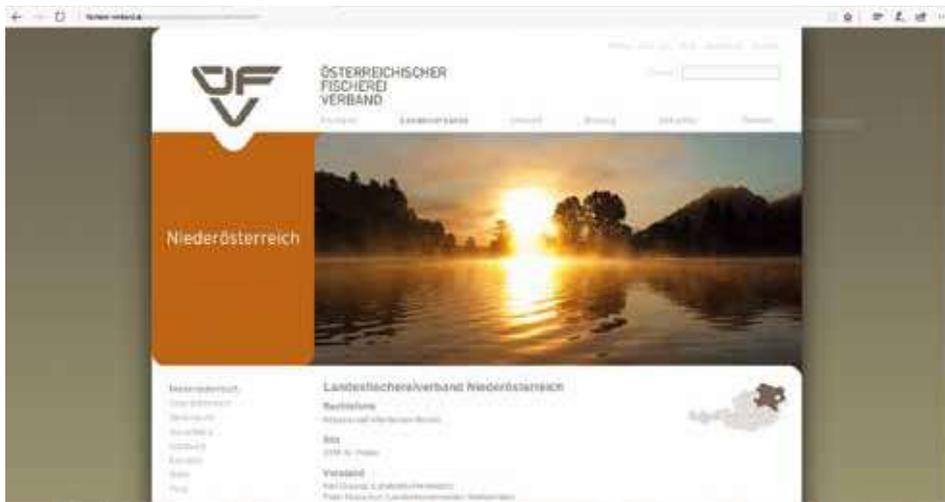
Фото: Викимедиа

В ноябрьском номере НВЖ 2016 года в рубрике «Об австрийских законах, правилах и порядках» опубликована статья «Ловись рыбка большая, не маленькая» ([www.russianvienna.com/zakony-i-poryadki/4026-lovis-rybka-bolshaya-nemalenkaia](http://www.russianvienna.com/zakony-i-poryadki/4026-lovis-rybka-bolshaya-nemalenkaia)), в которой описывались все прелести рыбалки в стране. В Австрии необходимо получить права на это увлекательное занятие, и сегодня я хочу рассказать о том, как же это сделать.

Во всех регионах страны есть управления рыбными хозяйствами (LANDESFISCHEREIVERBAND), которые занимаются контролем за состоянием водных просторов, здоровьем их обитателей, благоустройством и очисткой прилегающих территорий и, конечно же, выдачей рыболовных прав. Во всех регионах Австрии, кроме Бургенланда, чтобы их получить, необходимо сдать экзамен. Тех же, кто решит поехать за правами в Бургенланд, хочу расстроить – они будут действовать только там, точнее на озере Нойзидлерзее. Водными просторами Бургенланд не блещет, а на платные водоемы вас не пустят.

Так что этот вариант подходит туристам, которые хотят порыбачить на открытой воде, не теряя времени на получение прав. Это проверено мной на практике, и выявлены все подводные камни. Также хочу сказать, что самое большое степное озеро в Европе (Нойзидлерзее) абсолютно не подходит для рыбалки с берега. Там просто-напросто нет спусков к воде – везде тростник. Следовательно, для рыбалки нужно брать лодку, дневную лицензию, а результат может ограничиться маленькой плотвой или красноперкой.

Возвращаясь к теме прав, для начала необходимо выбрать регион проживания



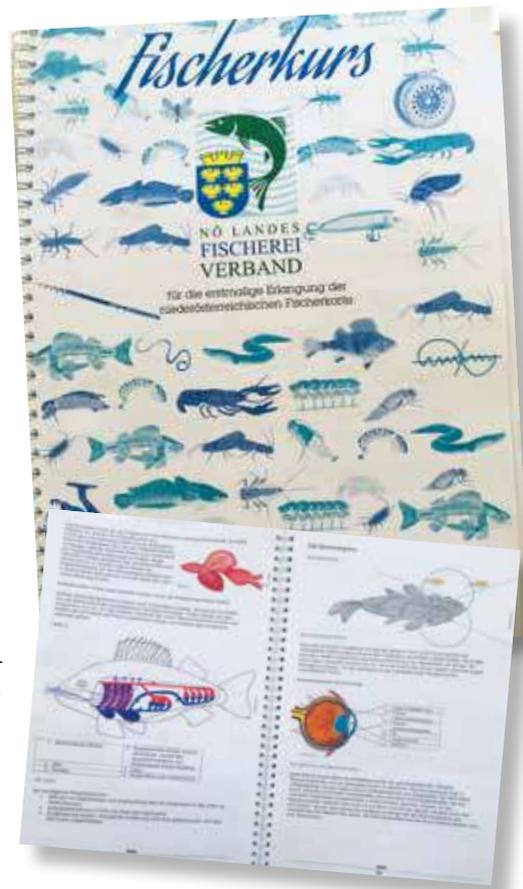
▲ **Общий сайт рыболовного общества Австрии – [www.fischerei-verband.at](http://www.fischerei-verband.at)**

для записи на экзамен. Есть общий сайт рыболовного общества Австрии, где необходимо найти свой территориальный орган контроля ([www.fischerei-verband.at](http://www.fischerei-verband.at)). После этого перейдите на местный сайт, указанный в контактах.

Я выбрал Нижнюю Австрию, так как в Вене записи на ближайший экзамен пришлось бы ждать больше четырех месяцев. Но это было весной, отсюда и большое количество желающих стать рыбаками, а на момент написания этой статьи зарегистрироваться на экзамен в Вене можно, например, на 9 октября, то есть ожидание составит около полутора месяцев.

Необходимо найти таблицу доступных дат для сдачи экзамена, где будет указан адрес. В моем случае запись делалась через Нижнюю Австрию, а сам экзамен проходил в 8-м районе Вены. Далее заполните анкету и отправляйте на указанную почту.

► **Книжка для подготовки к экзамену**



Через некоторое время на адрес проживания придет письмо с двумя счетами – на 70 и 11 евро (если возраст до 14 лет, то на 35 и 11). Оплатить их рекомендую сразу же, так как только после этого вам будут высланы материалы для подготовки. Вы можете указать удобную для вас форму: бумажную или электронную версию. Мне больше нравится книжка, поэтому через пару недель после оплаты я получил свой «талмуд».

Дальше была подготовка с воспоминаниями из средней школы и, конечно же, нервным ожиданием неизвестности. Поскольку мой немецкий язык оставляет желать лучшего, мне разрешили прийти на экзамен с переводчиком – любым человеком, владеющим языком. Другими словами, нотариальный переводчик не нужен – это может быть, например, просто ваш знакомый.

Курс состоит из 250 вопросов – об экологии, строении рыб, рыболовных снастях и особен-

**КУРС СОСТОИТ ИЗ 250 ВОПРОСОВ – ОБ ЭКОЛОГИИ, СТРОЕНИИ РЫБ, РЫБОЛОВНЫХ СНАСТЯХ И ОСОБЕННОСТЯХ ЛОВА. В КОНЦЕ РУКОВОДСТВА ПОМЕЩЕНЫ ВСЕ ВОПРОСЫ С ПРАВИЛЬНЫМИ ОТВЕТАМИ, ТАК ЧТО ДЛЯ УМЕЮЩИХ ЗУБРИТЬ ЕСТЬ ШАНС НА УСПЕХ, НО ВСЕ-ТАКИ ЛУЧШЕ ПОНЯТЬ, ПОЧЕМУ ВЫ ДАЕТЕ ТОТ ИЛИ ИНОЙ ОТВЕТ.**



ностях лова. В конце руководства помещены ключи к вопросам, так что для умеющих зубрить есть шанс на успех, но все-таки лучше понимать, почему вы даете тот или иной ответ.

Наконец настал этот день – 11 августа 2017 года, и я приехал на LENAUGASSE 14. Экзамен был назначен на 14.00. Пришли 25 человек, среди которых были 7 женщин разного возраста. Так что, мужчины, мы не одни на берегу. На экзамен нужно принести фотографию паспортного формата для вклейки в рыболовные права. Если вы пройдете тестирование, то сразу получите документ. Первые три часа проводится курс обучения, где быстро объясняют то, что напечатано в материалах для подготовки, плюс дают дополнительные сведения, которых в них нет.

◀ **3-часовой курс обучения перед экзаменом**

**ДУНАЙ НЕ ДАЛ НАМ СОСКУЧИТЬСЯ: ПЕРВОГО КАРПА ВЕСОМ 5,6 КГ И ДЛИНОЙ 61 СМ ПОЙМАЛ «ПРОФЕССИОНАЛ» АЛЕКСАНДР. ДАЛЬШЕ ЖЕ ПОВЕЗЛО «ЖЕЛТОРОТИКУ» – КАРП В 3,6 КГ И 45 СМ.**



В моем случае к основным вопросам был добавлен еще один – о состоянии рек и озер в Нижней Австрии. Даю подсказку: 90% водных просторов идеально подходят для жизни их обитателей. В течение лекции можно задавать интересующие вас вопросы, на которые очень охотно отвечают.

▼ **С экзаменаторами и заветными правами рыболова**



Когда материал был рассказан и все вопросы заданы, лекторы объявили начало экзамена. Раздали тест, где было 20 вопросов с тремя ответами к каждому.

Поскольку рассадили всех по двое, вариантов было два, чтобы не списывали. После старта дают один час. Отвечаете на вопросы и возвращаете листы экзаменатору. Результат тестирования объявляется только после того, как все сдадут свои работы.

Я хочу поблагодарить свою хорошую знакомую Ирину, с помощью которой я прошел это испытание. Благодаря нашим совместным усилиям удалось ответить на все вопросы правильно, что было отмечено экзаменаторами. Из всей группы не сдал экзамен только один человек. Пятеро ответили без ошибок, семеро были на грани (еще одна ошибка и не сдали бы), остальные – в рамках нормы. Затем вручили лист, подтверждающий сдачу экзамена, и заветные права рыболова. Важный момент: вам дадут счет на 26 евро, который необходимо оплатить. Корешок-подтверждение нужно носить вместе с правами, без него они не действительны! Права продлеваются каждый год.

Вот так для меня началась новая жизнь официального рыболова. Конечно же,

это надо было отметить. Экзамен прошел в пятницу, а на воскресенье мы с моим другом Александром взяли дневные лицензии на Дунай и в 5.35 утра прибыли на место. Что может быть лучше, чем рассвет на берегу в ожидании поклевки?! И Дунай не дал нам соскучиться: первого карпа, вес которого был 5,6 килограмма, длина – 61 см, поймал «профессионал» Александр.

Дальше же повезло «желторотику» – карп в 3,6 килограмма и 45 см.

Ну и под занавес опять отличился ваш покорный слуга и после долгой борьбы вытащил еще одного неслабого карпа.

Невольно вспомнились слова классика: «Это была славная охота».

Дома меня с уловом и в предвкушении вкусной трапезы ждала семья. Поэтому одного карпа мы сразу отправили на гриль. Любимая жена нафаршировала его яблоками с луком и сдобрила специями и любовью. Получилось сказочно вкусно!

Вот таким был ужин рыбака в кругу семьи с чувством удовлетворения от выполнения планов. Чего и вам желаю! Сдавайте экзамен и вперед навстречу мечте!

**Максим Комиссаров**  
Фото автора



# АКТУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ УЧЕТА НАЛОГА НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ В АВСТРИИ



## НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ МАРЖИ ПРИ ОКАЗАНИИ ТУРИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ

*Налогообложение маржи при оказании туристических услуг с 1 января 2017 года приведено в соответствие с европейскими правилами. Изменения коснулись налога на добавленную стоимость.*

Нововведения в части НДС расширяют область применения налогообложения маржи на туристические услуги, которые оказывает предприниматель, в случае если их получатель не является предпринимателем согласно части налогового кодекса Австрии (§2 UstG). Тогда базой для налогообложения по НДС считается разница между стоимостью конечной поездки и

теми расходами, которые предприниматель понес для ее организации туристу за минусом входящего НДС.

### ПРИМЕР:

*Стоимость поездки составила 500 евро. Предварительные расходы для ее организации, понесенные туристической фирмой, составили 260 евро = маржа 240 евро. Налоговая база нетто при ставке 20% НДС составляет 200 евро; НДС = 40 евро.*

С 1 января 2017 года весь оборот между предприятиями, как турфирмами, так и турагентствами, подпадает под налогообложение маржи, если в конце цепочки оказания услуг потребителем (тот, кто непосредственно пользуется услугой) является частное лицо.

Налогообложение маржи не может быть применено, если непосредственным пользователем услуги оказывается фирма (например: сотрудники фирмы едут на конгресс в Зальцбург).

**Налогообложение маржи не может быть применено, если непосредственным пользователем услуги оказывается фирма (например: сотрудники фирмы едут на конгресс в Зальцбург).**

Предприниматель, оказывающий туристические услуги, обязан указать в счете ссылку на соответствующий параграф в налоговом кодексе Австрии про применение налогообложения маржи, например, REISELEISTUNGEN/SONDERREGELUNG или MARGENBESTEUERUNG.

Что касается места налогообложения, в целях НДС действует следующее правило: прочие услуги считаются оказанными по месту регистрации предприятия.

## НДС В ПОДАРКАХ И ВАУЧЕРАХ

Предпринимателям, которые раздают клиентам рекламную продукцию или ваучеры, необходимо обратить внимание на то, подпадает ли данная задача «халявы» под налогообложение по НДС или нет.



Говоря о рекламной продукции в качестве подарка клиенту, постоянному или потенциальному, нужно обратить внимание на соблюдение критерия его безвозмездной передачи третьему лицу.

Такие подарки подпадают под «расходы на собственные» нужды предпринимателя, если при их приобретении ранее входящий НДС был принят к вычету.

Исключением из правила являются образцы товаров, каталоги и недорогие презенты. К последним можно отнести те, стоимость которых не превышает 40 евро.

Подарком не может считаться передача продукции или товара третьему лицу в счет оказания какой-либо услуги. Например, премия за привлечение новых клиентов или за удержание старых. Также подарком не являются товары, выдаваемые «в придачу», например, по акции «купите две вещи, третья – в подарок». В данном случае речь идет о выручке за два фактически оплаченных товара, подлежащей налогообложению НДС.

## БЕСПЛАТНЫЕ ВАУЧЕРЫ ИЛИ КУПОНЫ

Нередко в торговых центрах или на улицах нам предлагают бесплатные ваучеры или купоны на приобретение той или иной продукции, например, при открытии новых магазинов.

Бесплатные ваучеры со скидками, выдаваемые при покупке товара на определенную сумму, можно рассматривать в целях НДС только в момент его погашения. В этом случае налогооблагаемая база по НДС уменьшается на сумму ваучера. Но если предлагается не скидка, а подарок для клиента (ручка, зажигалка и т.д.), то это не влияет на налогооблагаемую базу по НДС (опять же, если стоимость подарка не превышает 40 евро).

**!** Подарком не являются товары, выдаваемые «в придачу», например по акции «купите две вещи, третья в подарок». В данном случае речь идет о выручке за два фактически оплаченных товара, подлежащей налогообложению НДС.



## ПРИБОРЕННЫЕ ВАУЧЕРЫ ИЛИ КУПОНЫ

Приобретенные ваучеры или купоны бывают двух видов. Первый – те, которые не предполагают оказание конкретной услуги, например, ваучер в SPA-салон. Им клиент может погасить как услуги массажа, так и услуги косметолога – выбор остается за ним. Для предпринимателя продажа данных ваучеров не подпадает под налогообложение НДС. Такой купон облагается налогом только в момент погашения услуги.

Вторая разновидность ваучеров – те, в которых названа конкретная услуга, ее вид, содержание и объем, например, посещение конкретного представления в определенный день, то есть бесплатный билет. Клиент не может перенести мероприятие на другую дату. Для предпринимателя (в данном случае это организатор) продажа такого ваучера облагается налогом на добавочную стоимость, поэтому в счете при продаже ваучера необходимо выделить сумму НДС.

к.э.н Марина Млаккер  
Источник: WKO



**специалисты по недвижимости**  
**открытие фирм и представительств**

адвокат говорит по-русски

Brucknerstrasse 2/4, 1040 Wien, Tel +43 1 535 48 20, Факс +43 1 535 48 20 – 44, e-mail office@gpra.at, www.gpra.at



## НЕДЕЛЯ МОДЫ В ВЕНЕ: МОДНЫЕ ПОКАЗЫ, МОДНЫЕ ВЕЧЕРИНКИ, МОДНЫЙ МАГАЗИН

**Н**еделя моды в Вене, которая пройдет с **11 по 17 сентября**, станет главным событием для любителей «фэшн» в Австрии. Она привлечет на подиумы австрийской столицы дизайнеров лучших модных домов мира.

Пройдет Неделя моды в выставочном комплексе «Музейный квартал» – крупнейшем очаге современного искусства. Около 70 дизайнеров из разных стран продемонстрируют здесь свои новые коллекции на модных показах и специальных выставках-продажах.

Программа будет украшена участием ведущих австрийских брендов – ANELIA PESCHEV, CALLISTI, JCHOERL, MARK BAIGENT, AND\_I, KAYIKO и SAVINE KARNER.

В отличие от других мероприятий подобного уровня в Милане, Париже или Лондоне, венский праздник моды открыт для широкой публики. Посетить все презентации и дефиле можно, купив билеты за 18 евро. Помимо модных показов, важную роль в культурной программе MQ VIENNA FASHION WEEK занимают вечеринки в гламурных венских клубах с участием известных диджеев и моделей. Здесь можно не только весело провести время, но и взглянуть на роскошные наряды вне подиума.

Девиз нынешнего события в мире моды гласит: «DANCING, SHOPPING, FASHION». Помимо ежедневных модных показов на шопинг приглашает временный магазин в QUARTIER 21 в Музейном квартале.

# ФЕСТИВАЛИ

## 21-Я ВЫСТАВКА СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА И ПАРАЛЛЕЛЬНАЯ ВЕНА

**С** 15 сентября по 14 октября в некоторых венских галереях международные кураторы представят 21-ю выставку современного искусства с концепцией CURATED BY VIENNA и предметом рассмотрения – значение языка в современном искусстве.

PARALLEL VIENNA с 19 по 24 сентября года представит дивергентные взгляды как молодого, так и общепризнанного современного искусства.



## ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЯРМАРКА

**Х**удожественная ярмарка VIENNA CONTEMPORARY, которая пройдет с **21 по 24 сентября** в Маркс-Халле в 3-м районе Вены, представит современное искусство с акцентом на Центральную, Восточную и Юго-Восточную Европу. На этот раз в центре внимания окажется Венгрия. В ярмарке примут участие около 100 галерей из 26 стран мира. Кроме того, посетителей ожидает разнообразная программа с представлениями, специальными выставками и встречами с художниками. Впервые состоится презентация лучших произведений, созданных скульпторами со всего мира.



## ФЕСТИВАЛЬ WIENER WIESN, ИЛИ ОКТОБЕРФЕСТ ПО-АВСТРИЙСКИ

**Н**адевайте национальные костюмы и кожаные ботинки: с 21 сентября по 8 октября на Кайзерверзе в Пратере в седьмой раз будут разбиты палатки фестиваля WIENER WIESN.

Народный праздник предложит веселые развлечения в национальной атмосфере. Посетителей ожидают три фестивальные палатки с различными музыкальными программами. Заявлены концерты таких звезд, как Энди Борг, Клаудия Юнг, Удо Вендерс, Бернхард Бринк, Марко Вентре, а также многочисленных фольклорных групп, в том числе POWERKRYNER, DIE LAUSER и JUNGE PALDAUER. В общей сложности в программе фестиваля запланированы 700 часов живой музыки для всех – от мала до велика. Отечественное пиво и деликатесы, начиная от венского шницеля и заканчивая традиционной австрийской закуской, станут подходящим дополнением к музыкальному празднику.

В течение девяти дней австрийские федеральные земли будут представлять свои обычаи, кулинарию и музыку. Фестиваль WIENER WIESN начинается ежедневно в 11.30 с традиционного утреннего концерта.

Бесплатный вход в фестивальные палатки с 18 часов, а в понедельник и вторник – в течение всего дня.



## ВЕНСКАЯ НЕДЕЛЯ ДИЗАЙНА: БОЛЕЕ 100 МЕРОПРИЯТИЙ ПО РАЗЛИЧНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ

**С** 29 сентября до 8 октября стартует 11-й сезон крупнейшего в Австрии фестиваля дизайна. В рамках VIENNA DESIGN WEEK (Венская неделя дизайна) пройдет более 100 мероприятий, на которых будут освещаться различные аспекты дизайна – выставки, семинары, совместные проекты, беседы, кооперация и экскурсии по всей Вене. Особое внимание в этом году уделено промышленному дизайну и взаимодействию дизайна и экономики.

Каждый раз объектом внимания фестиваля VIENNA DESIGN WEEK становится один из районов Вены. В этом году им будет 15-й район, а в фокусе фестиваля – Румыния, которая подробно познакомит со своими достижениями в области дизайна.

Формат PASSIONSWEGE (взаимодействие венских производственных предприятий с дизайнерами) приглашает отечественных и зарубежных дизайнеров к сотрудничеству с венскими коллегами. В 2017 году объединятся предприятия из 1-го и 15-го районов Вены.

С 18.30 в фестивальных палатках начнутся вечеринки с большим количеством живой музыки. Со среды по субботу для входа на концерты будут необходимы билеты. Праздничное настроение создадут концерты таких групп, как BONEY M feat. LIZ MITCHELL, DIRNDL ROCKER, MEIENSTEIN или успешного дуэта исполнителей немецких шлягеров FANTASY. Билеты на концерты стоят от 37,82 евро за человека с резервацией столика и представлены в пунктах предварительной продажи. Особой популярностью у более молодой публики пользуется вечеринка в национальных костюмах (1 октября, вход 12 евро).

22 сентября в палатке WOJNAR состоится Розовый фестиваль WIENER WIESN для сообщества геев и лесбиянок. Он будет дополнен утренним концертом, который пройдет 7 октября.

В фестивальной деревне с праздничной сценой под открытым небом и в пяти альпийских хижинах до часу ночи также будут предлагаться бесплатные развлечения для всех.

По материалам сайта [www.wien.info](http://www.wien.info)

 **MSc Марина Адамовская**  
**ПСИХОТЕРАПЕВТ**  
для детей и взрослых

Для записи на прием:  
Тел.: 0650 924 30 68  
[marina.adamovskaia@gmail.com](mailto:marina.adamovskaia@gmail.com)  
[www.pt-hilfe.at](http://www.pt-hilfe.at)

**Dr. Pokornik Svetlana**  
русскоговорящий  
**ЗУБНОЙ ВРАЧ**  
все виды  
стоматологических  
услуг



Porzellangasse 27 / 7a, 9-й р-н Вены  
Тел.: +43 676 595 27 25 [www.dr-pokornik.at](http://www.dr-pokornik.at)

**Титова Мария Юрьевна**  
**Психотерапевт**  
Личностно-центрированный метод  
Для детей и взрослых

Телефон: +43 (0) 650 4803669  
+7 916 6704600  
Адрес: 1010 Wien, Herrengasse 6-8/3/7  
E-mail: [maria\\_fitova@yahoo.com](mailto:maria_fitova@yahoo.com) • [www.fitova.at](http://www.fitova.at)

**Др. Александра Шмидт-Трост**  
русскоговорящий  
**ДЕТСКИЙ ВРАЧ**  
10-летний стаж в неонатологии,  
дополнительная специализация  
по детской неврологии, эпилепсии и ЕЕГ. Частный кабинет (анализ крови) и визиты на дом



Тел.: 0680-1339559, 14 р-н Вены, Linzerstrasse 382/1/5  
[www.kinderpraxis-wien-west.at](http://www.kinderpraxis-wien-west.at)

**Dr. Natalia Pivéc**  
русскоязычный  
**СТОМАТОЛОГ**  
50 км от Вены – Sopron (Венгрия)  
• Доступные цены • 5 лет гарантии  
• Все виды стоматологических услуг

Тел.: 0036/302 807 889 (по-русски),  
0036/306 670 219 (по-немецки)  
[www.dentsanata.hu](http://www.dentsanata.hu)

**Доктор Велислава Георгиева**  
русскоговорящий  
**ВРАЧ-ГИНЕКОЛОГ**  
• ведение беременности •  
• помощь при родах • операции •

Адрес: Donau-City-Str. 12/1/1  
Тел.: 01 / 260 58 36  
моб.: 0676 / 419 55 53  
[www.dr-georgiev.com](http://www.dr-georgiev.com)  
[georgiev@chello.at](mailto:georgiev@chello.at)



▲ Принц Георг Людвиг  
в 20-летнем возрасте

# Ганноверские предки АНГЛИЙСКОЙ КОРОЛЕВЫ

ЧАСТЬ III. НАЧАЛО В №№7, 8/2017

▼ Юная принцесса Анна (будущая королева Англии,  
Шотландии и Ирландии)



Софи и Эрнст Август очень гордились своим старшим сыном. Георг Людвиг рос спокойным и уравновешенным, интересовался военным делом и управлением герцогством.

В 15 лет он впервые вместе с отцом принял участие в войне. В ту пору было неспокойно. Турки осаждали Вену, французы пытались вторгнуться в Нидерланды, на севере хотели расширить свое влияние шведы... После возвращения домой с войны Георг Людвиг уже считался «мужчиной». У его младшей сестры Софи-Шарлотты (Фигелотты) была привлекательная гувернантка, с которой принц впервые попытал счастья, после чего девушка забеременела. Георг Людвиг не признал, что имеет к этому отношение. Девушку удалили со двора, и ее судьба затерялась в темных анналах истории.

Вскоре принц завел себе первую официальную фаворитку Катарину фон Буше, младшую сестру упомянутой ранее Клары фон Платен. Таким образом, папа-герцог имел в любовницах старшую сестру, а сын-принц – младшую. Нетрудно догадаться, что за всем этим стояла расчетливая Клара фон Платен. Сначала она сама надеялась стать любовницей принца, но, видимо, не прошла «тест» на молодость и свежесть...

В 1680 году Софи придумала хитроумный план и послала 20-летнего Георга Людвиг в Англию. Брат Софи, принц Руперт, главнокомандующий английской королевской кавалерией, взял племянника под свое крыло.

В то время никому и в голову не пришло бы, что ступивший на берег туманного Альбиона юноша в будущем наденет корону и станет первым королем ганноверской династии. Имевший влияние при дворе дядя представил принца его кузине Анне, будущей королеве. Но какие-то «доброжелатели» нашептали 15-летней девушке, что ганноверец находит ее непривлекательной и недостойной его из-за ее «низкородной» матери Анны Хайд. Поэтому она встретила Георга Людвиг холодно и враждебно.

Вдобавок ко всему молодые люди не смогли поговорить – принц не владел английским (он вообще всю жизнь предпочитал немецкий, даже став королем Англии, или в крайнем случае французский). Несолоно хлебавши он вернулся в родной Ганновер. С планами женить сына на англичанке Анне Софи пришлось расстаться.

В том же году Софи со свитой посетила во Франции свою племянницу герцогиню Орлеанскую и была представлена Людовику XIV. В честь



▲ Герцог Георг Вильгельм

▶ Красавица Софи-Доротея



▲ Герцогиня Элеонора

герцогини Софи он приказал включить знаменитые версальские фонтаны. С собой она как бы случайно взяла 11-летнюю дочь Фигелотту – в надежде, что королю понравится идея женить на ней дофина. Но у Людовика были другие планы.

Софи и Эрнст Август ломали голову: на ком же женить наследника.

В соседнем Целле подрастала племянница Софи-Доротея – красавица, к тому же очень богатая. Она могла бы составить завидную партию. Многие принцы и князья засылали к ней сватов. Софи боялась, что брак девушки с кем-то влиятельным «со стороны» может поставить под угрозу надежду на наследство. И хотя Георг Вильгельм заверял брата с невесткой, что он не отступится от подписанного им контракта, но в случае его преждевременной смерти Элеонора не будет чувствовать себя обязанной придерживаться договоренностей. Поэтому выход был только один: Георг Людвиг должен жениться на Софи-Доротеи! Молодые люди были воспитаны во взаимной ненависти друг к другу, их темпераменты были абсолютно разные, но все это было второстепенно. Софи также претило «низкое» происхождение невесты по матери, но она переступила через свою гордыню ради будущего сына, который должен был любой ценой получить неделимое герцогство, и это единственное, что играло роль!

Георг Вильгельм, отец Софи-Доротеи, не был против. А вот Элеонора была в ужасе. Отдать ее девочку, ее кровиночку людям,



▲ Герцог Эрнст Август с супругой Софи ломали голову: на ком же женить наследника.

которые ее ненавидят? Из родительского дома, где та была окружена любовью, в это змеиное логово?

Наверное, возникает вопрос: почему Георг Вильгельм всю жизнь был таким покладистым, послушным своему младшему брату? Почему подписывал все эти документы?

Его биографы считают, что, во-первых, он по натуре был слабее, чем его расчетливый младший брат. Во-вторых, видимо, мечтал видеть дочь правящей герцогиней объединенного герцогства (на тот момент одного из самых больших в Европе). Также не исключено, что брат мог его шантажировать какими-то тайнами из их совместного венецианского прошлого...

У Софи при цельском дворе был свой человек – новый канцлер граф Бернсторф. В обмен на информацию и помощь ему обещали хорошую карьеру. От него Софи знала, что у принцессы есть новый кандидат в женихи – герцог Антон-Ульрих Брауншвейг-Вольфенбюттельский.

**СОФИ ТАКЖЕ ПРЕТИЛО «НИЗКОЕ» ПРОИСХОЖДЕНИЕ НЕВЕСТЫ ПО МАТЕРИ, НО ОНА ПЕРЕСТУПИЛА ЧЕРЕЗ СВОЮ ГОРДЫНЮ РАДИ БУДУЩЕГО СЫНА, КОТОРЫЙ ДОЛЖЕН БЫЛ ЛЮБОЙ ЦЕНОЙ ПОЛУЧИТЬ НЕДЕЛИМОЕ ГЕРЦОГСТВО.**

Приближалось 15 сентября 1682 года – 16-ый день рождения принцессы (возраст 16 лет считался законным для замужества). Вечером 14 сентября Софи получила секретное сообщение от графа, что на утро герцог Брауншвейг-Вольфенбюттельский прибудет в Целле для помолвки с Софи-Доротеи. Медлить было нельзя ни минуты! Софи приказала тут же запрягать карету и еще ночью отправилась в путь. На рассвете она уже стояла перед цепным мостом замка Целле. Стражи узнали и впустили Софи. Она вихрем неслась по коридорам, никто не посмел ее остановить... Без стука Софи ворвалась в спальню Георга Вильгельма. Он только что проснулся и намеревался начать свой утренний туалет. Софи стала быстро говорить. Краем глаза она заметила, что приоткрылась дверь в спальню Элеоноры и вдруг перешла на нидерландский язык, который та не понимала. Софи долго убеждала, взывала к совести Георга Вильгельма, своего бывшего жениха, который некогда отверг ее, уступил, как вещь, своему брату,



▲ Часовня Цельского замка, где венчались 22-летний Георг Людвиг и 16-летняя Софи-Доротея



▲ Принц Георг Людвиг



▲ Софи-Доротея

и хотя обещал остаться неженатым и бездетным, но не исполнил этого... Через час Георг Вильгельм сдался. За завтраком он объявил жене и дочери свое окончательное решение: его дочь выйдет замуж за Георга Людвига Ганноверского. Обе женщины сидели будто окаменевшие.

Прибывшего вскоре герцога Брауншвейг-Вольфенбюттельского вопреки этикету не впустили даже во двор замка! Софи со злорадством наблюдала, как разочарованный неудавшийся жених велел поворачивать карету назад.

Несколько недель длились переговоры по проведению свадьбы, величине приданого и брачному контракту. Условия эти были очень невыгодны для невесты. Будущий муж получал единоличное право распоряжаться всем ее имуществом, а Софи-Доротея не полагалась даже на личное состояние.

Через два месяца пасмурным ноябрьским днем 1682 года 22-летний Георг Людвиг и 16-летняя Софи-Доротея обвенчались в часовне Цельского замка. Бушующая непогода с громом и молнией, необычная для ноября, не предвещала ничего хорошего для этого брака. Раскаты грома заглушали звуки органа и слова священника в часовне. Невеста выглядела словно агнец на заклании.

В письме герцогине Орлеанской Софи цинично писала: «Это была горькая, но позолоченная 100 000 талерами пилюля. А на остальное можно закрыть глаза». Как будто речь шла не о рожденной в за-

конном браке добропорядочной девушке, а о нагулянном ребенке уличной шлюхи!

Через несколько дней молодые приехали в Ганновер, где им отныне предстояло жить. Супругам выделили замок Лайншлосс, в получасе езды от резиденции свекровь Херренхаузен.

Софи-Доротея потребовала убрать со двора фаворитку ее мужа Катарину фон Буше, сестру Клары фон Платен. Старый герцог в виде исключения не пошел на поводу у любовницы Клары и удовлетворил просьбу невестки. Катарина навсегда исчезла из жизни Георга Людвига, а Клара затаила жажду мести и выжидала.

На удивление брак Георга Людвига и Софи-Доротеи первое время был счастливым. Молодой муж нашел свою супругу интересной и эротически притягательной, гордился ее образованием и музыкальными талантами. Конечно, она не была интеллектуалкой, как его мать, но он и сам не был таким. И Софи-Доротея обнаружила, что ее супруг не настолько уж страшный, каким она его себе представляла.

Софи была весьма довольна. Она даже пыталась быть любезной с молодой невесткой. А когда через год после свадь-

бы Софи-Доротея примерно исполнила свой долг – родила сына Георга Августа, свекровь на радостях на некоторое время позабыла все свои заботы. Элеонора в то время была частым гостем в Ганновере – ведь это был и ее внук! Софи играла роль добродушной свекрови и бабушки и приветствовала «сближение» всех членов семьи.

С этим браком все состояние Софи-Доротеи перешло в собственность ганноверцев. А в случае смерти отца невесты оба герцогства объединялись.

Вскоре после рождения первенца новоявленный отец Георг Людвиг отправился на войну, оставив молодую жену под присмотром родителей. Софи-Доротея не особенно скучала по нему. Она спала до поздна, потом примеряла наряды и вертелась перед зеркалом, любуясь собой. После обеда отправлялась на прогулку, при плохой погоде музицировала, писала письма, читала романы или принимала визиты. Около часа в день принцесса проводила с маленьким сыном. Вечером следовали балы, гала-ужины, игра в карты, посещения театра... Раз в неделю Софи-Доротея принимала ванну, что по тем временам было редкостью, так как обыч-

но тело мыли по частям. Интеллектуальных интересов, которые она могла бы разделять со свекровью, у нее не было.

В конце 1686 года свекор взял Софи-Доротею в Венецию, куда должен прибыть возвращающийся с войны Георг Людвиг. Старый герцог пригласил также и свою пассию Клару фон Платен. Ради «приличия» Клару сопровождал муж. Нда, какие тут «приличия», если у Клары уже было двое детей от любовника, а брак с Платеном существовал лишь на бумаге. В Италию поехала чуть ли не половина ганноверского двора, кроме герцогини Софи. Герцог сорил деньгами направо и налево, ведь он совершил выгодную сделку – продал венецианцам 2400 солдат.

Венеция и Рим очаровали Софи-Доротею, и она безудержно предавалась новым для нее развлечениям, спешила с одного бала или карнавала на другой, несколько раз в день меняла туалеты и прически. Это совсем не понравилось ее супругу, который недовольно отметил про себя ветреность жены и то, какими взглядами ее провожают мужчины. А они действительно лежали у ног Софи-Доротеи, и ей это явно было не в тягость. Особенно герцог Мантуанский следовал за ней по пятам. А некий маркиз Арманд де Лассе утверждал позже, что имел кратковременную связь с принцессой и получил от нее 13 любовных писем. Правда, он их никому не показывал.

Герцогиня Орлеанская писала впоследствии тете Софи: «Не понимаю, почему дядя (имеется в виду герцог Эрнст Ав-

**МУЖЧИНЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ЛЕЖАЛИ У НОГ СОФИ-ДОРОТЕИ, И ЕЙ ЯВНО ЭТО БЫЛО НЕ В ТЯГОСТЬ. ОСОБЕННО ГЕРЦОГ МАНТУАНСКИЙ СЛЕДОВАЛ ЗА НЕЙ ПО ПЯТАМ. А НЕКИЙ МАРКИЗ АРМАНД ДЕ ЛАССЕ УТВЕРЖДАЛ ПОЗЖЕ, ЧТО ИМЕЛ КРАТКОВРЕМЕННУЮ СВЯЗЬ С ПРИНЦЕССОЙ И ПОЛУЧИЛ ОТ НЕЕ 13 ЛЮБОВНЫХ ПИСЕМ. ПРАВДА, ОН ИХ НИКОМУ НЕ ПОКАЗЫВАЛ.**

густ) не запер ее прямо после возвращения из Италии? Она же вполне заслужила это, ведя такой образ жизни!».

Ах, как хорошо и весело было в Италии, и как старому герцогу Эрнсту Августу не хотелось возвращаться домой, где его ждали непрерывные семейные передраги. Он не ладил с младшими сыновьями, а те не ладили друг с другом. И все эти конфликты были на руку Кларе фон Платен, которая интриговала при дворе в свою пользу. Она сидела в принадлежавшем ей дворце Монплеизр на полпути от Лайнешлосса до Херренхаузена, как паук в паутине, и никто не мог проехать мимо нее незамеченным, а многие, не доезжая до Херренхаузена, делали остановку в замке Клары, где всегда было весело. Кларе фон Платен было до всего дело, она буквально всюду совала свой нос. И горе тому, кто вставал на ее пути. Софи-Доротею она сразу за-



▲ Венеция

писала во враги, не простив ей изгнание младшей сестры из постели принца. При каждом удобном случае Клара пыталась вбить клин между молодыми супругами или между Софи-Доротеей и свекром со свекровью. Что бы Софи-Доротея ни говорила, фон Платен поворачивала это против нее.

Наталья Скубилова  
Фото подобраны автором

Продолжение в след. номере

**Vienna International Tennis**  
“1-я Российская теннисная школа в Вене”

- Российские и международные специалисты
- Курсы для детей и юношей от 5 лет
- 3 программы (Kids, Junior, Professional)

Контакт: Александр Сиканов, Тел.: +43 (0) 6641694111  
Адрес: 1020, Wehlstrasse 320 – LTM Tennis Club

[www.vi-tennis.at](http://www.vi-tennis.at)

Творческая театр-студия для детей от 7 лет

**ТЕРРИТОРИЯ ТЕАТРА**

Только индивидуальный подход, совмещение русского языка с творческими аспектами на базе театральной педагогической системы К.С. Станиславского

**Набор детей**

Тел. +43 676 533 70 37 • [www.territorijateatra.at](http://www.territorijateatra.at)  
Занятия проходят в пятницу и субботу в 13 и 18 р-нах Вены

**КЛУБ СПОРТИВНЫХ ТАНЦЕВ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ**

под руководством профессионального тренера Натальи Чемодуровой и восьмикратных чемпионов Австрии

Просим обращаться по тел.: 0699 1 720 32 82  
e-mail: [anna-ludwig@gmx.at](mailto:anna-ludwig@gmx.at)

**Не умеете рисовать, но очень хотите научиться?**

**Профессиональный художник Нина Зур (Nina Zur)**

набирает учеников (детей от 9-ти лет и взрослых) в свою мастерскую. Обучение индивидуально.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ И ПОМОЩЬ В ДИЗАЙНЕ ИНТЕРЬЕРА.**  
Тел.: 0699/12 01 33 61, [www.ninazur.com](http://www.ninazur.com)

**РУССКО - НЕМЕЦКИЙ ДЕТСКИЙ САД**  
для детей от 0 до 6 лет

- ★ МУЗЫКА И ТЕАТР
- ★ ЖИВОПИСЬ И ТВОРЧЕСТВО
- ★ ДЕТСКАЯ ЙОГА
- ★ ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
- ★ БИО ПИТАНИЕ
- ★ ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОГУЛКИ
- ★ КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ
- ★ ДОМАШНЯЯ АТМОСФЕРА

+43 560939192  
[WWW.KINDERAKADEMIE-UNKA.COM](http://WWW.KINDERAKADEMIE-UNKA.COM)  
1060 WIEN CUMPFENDORFERSTRASSE 83-85

**HARMONIA WIEN**  
предлагает **КУРСЫ И ИГРОВЫЕ ГРУППЫ ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ**

- ▶ русскому языку и литературе, основам знаний об окружающем мире, изобразительному и музыкальному искусству (игра на музыкальных инструментах, сольное, ансамблевое и хоровое пение, теоретические дисциплины) – для детей 3–14 лет на русском языке;
- ▶ немецкому, английскому и русскому языкам – детям от 3 лет и взрослым;
- ▶ балету и эстраднему танцу – детям от 3 лет, классическому балльному танцу – взрослым и многому другому!

Alserstrasse 28/ 11A  
Тел.: +43 664 926 2035

[www.harmoniawien.at](http://www.harmoniawien.at)  
office@harmoniawien.at



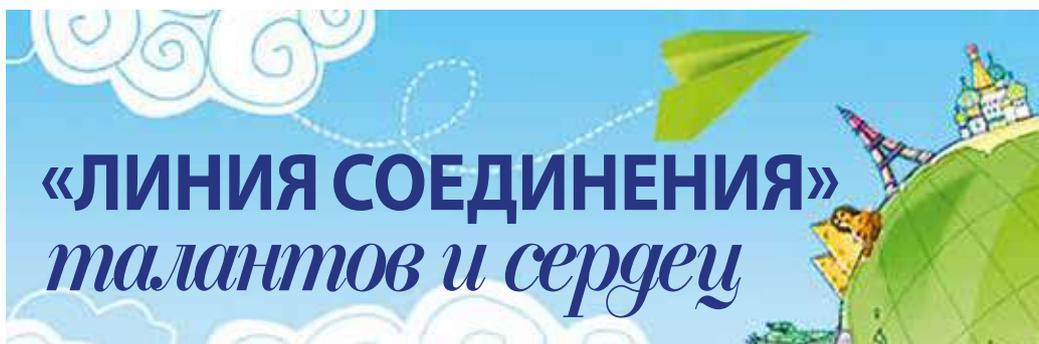
▲ Педагог Елена Зубкова с группой детей-переводчиков. МКОУ Гимназия, г. Ефремов



▲ Праздник «Аленушкины рассказы» в Клагенфурте



▲ В детском доме Партизанска читают Аленушкины рассказы и рисуют Сябушку



## «ЛИНИЯ СОЕДИНЕНИЯ» талантов и сердец

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНО-ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ «ЛИНИЯ СОЕДИНЕНИЯ: РОССИЯ – АВСТРИЯ» СТАРТОВАЛ В 2012 ГОДУ ИЗ АВСТРИЙСКОГО ГОРОДА ЗАЛЬЦБУРГА. ОН БЫЛ РАЗРАБОТАН ОБЪЕДИНЕНИЕМ KULTUR IM KREIS. ЦЕЛЬ ЗАДУМАННОГО – ПОДДЕРЖАТЬ ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО И НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКОВ, А ТАКЖЕ КУЛЬТУР НОСЯЩИХ ИХ НАРОДОВ; ПОМОЧЬ УЧАСТНИКАМ В ОСВОЕНИИ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ; СОДЕЙСТВОВАТЬ РАЗВИТИЮ ТВОРЧЕСТВА И ПРИОБЩЕНИЮ К ТРАДИЦИИ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТИ. ЗВУЧИТ СУХОВАТО И КАЗЕННО. А НА САМОМ ДЕЛЕ?**

Партнерство школы дополнительного образования при русском культурном обществе «Каринтия» (Австрия), дальневосточного волонтерского движения «Рука помощи» и детского дома из города Партизанска (Россия) – многолетнее. На этот раз участники на стартовом этапе проекта договорились обменяться традициями Дня урожая. Ребята из русских школ в австрийских городах Филлахе и Клагенфурте встретили «Золотую осень» так, как это делают в России. А в детском доме Партизанска отметили событие празднованием австрийского «Дня Тыквы». Узнавать новое – всегда интересно! Тем более, когда успехи подкреплены наградами. И ответ на вопрос, участвовать ли во втором этапе «Линии соединения», сомнений не вызвал. Конечно, да!

В этом году второй этап проекта был посвящен памяти баронессы Е.Н. Мейендорф (1923–2014 гг.) – российской соотечественницы из Зальцбурга, известной общественной деятельницы, Почетного попечителя проекта «Линия соединения» прошлых лет. Шести проектным коллективам из России и Австрии было предложено сложить таланты и общими усилиями создать иллюстрированный сборник «Аленушкины рассказы».

Для этого предстояло, прежде всего, сделать самое главное – литературную запись устных воспоминаний Елены Нико-

лаевны об эпизодах из ее детства и юности. Нужно сказать, что родилась и жила Елена Николаевна, или просто Аленушка, вдали от родной России, в эмиграции, что всегда делает судьбу человека непростой. И тогда на помощь приходят Вера, Надежда, Любовь. Именно они озаряют яркими переливами света странички воспоминаний Аленушки, где смешное переплетается с трагичным, а чудесный юмор – с ненавязчивой мудростью. Задачу воссоздать Аленушкины рассказы в письменном виде взяли на себя взрослые участники проекта «Линия соединения» из Зальцбурга – объединение KULTUR IM KREIS – и его партнеры, учителя русского языка из общества «Каринтия».

Другие участники проекта «Линия соединения» получили рассказы уже в готовом виде, прочитали их, посмеялись и поразмыслили над ними. И приступили к созданию обращения к будущим читателям, написанию послесловия к сборнику и к иллюстрированию рассказов.

Для этого дети и их педагоги познакомились с биографией необыкновенной соотечественницы и с историей ее семьи, заглянули за занавес уже далекого от нас времени. И нашли за ним много интересного: непохожего, но очень понятного и родного. Желание поделиться удивительными открытиями подтолкнуло к проведению бесед, выставок, созданию



▲ Праздник «Аленушкины рассказы» в Клагенфурте. Дети лепят Сябу

► Игровая часть праздника в Клагенфурте



игровых программ и серьезных презентаций. Напрямую в проектное задание ничто из перечисленного не входило. Но таково свойство правильно организованной проектной деятельности: она будит любопытство, фантазию, рождает новые познавательные порывы, неординарные творческие инициативы.

Деясь впечатлениями от особого стиля общения, которого требуют правила проектного партнерства, руководитель школы дополнительного образования из «Каринтии» Светлана Лепушитц сказала: «Детям очень понравилось, что здесь, в проекте, они общаются со взрослыми – учителями и родителями – на равных. Никому не говорят: сделай то-то и то-то; ты должен делать так или так поступать неправильно. В проекте нет и не может быть позиции «свысока», все равны и всё делают вместе, как будто и нет разницы в возрасте: советуются, спрашивают мнение, прислушиваются к нему, вместе рассуждают над результатом, критикуют и предлагают. Это необычно и так преобразило ребят! Идеи тут же посыпались градом. Каждый старался проявить себя и сделать общее дело еще интереснее, ярче, радовался совместному результату и собственному вкладу в него. Опыт такой работы был очень полезен, сблизил и зажег нас всех. А для себя я сделала еще одно важное открытие: оказывается, многим детям, даже самым маленьким, интересно и важно не только прикосновение к русскому языку, но и к истории России. И я обязательно учту это в дальнейшей работе школы».

К концу учебного года у участников проекта из «Каринтии» родилась идея завершить смотр-конкурс «Аленушкины рассказы» Праздником Талантов. Таким, чтобы захотелось вернуться в школу и

**ДЕТЯМ ОЧЕНЬ ПОНРАВИЛОСЬ, ЧТО ЗДЕСЬ, В ПРОЕКТЕ, ОНИ ОБЩАЮТСЯ СО ВЗРОСЛЫМИ – УЧИТЕЛЯМИ И РОДИТЕЛЯМИ – НА РАВНЫХ. НИКОМУ НЕ ГОВОРЯТ: СДЕЛАЙ ТО-ТО И ТО-ТО; ТЫ ДОЛЖЕН ДЕЛАТЬ ТАК ИЛИ ТАК ПОСТУПАТЬ НЕПРАВИЛЬНО. В ПРОЕКТЕ НЕТ И НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПОЗИЦИИ «СВЫСОКА», ВСЕ РАВНЫ И ВСЁ ДЕЛАЮТ ВМЕСТЕ, КАК БУДТО И НЕТ РАЗНИЦЫ В ВОЗРАСТЕ: СОВЕДУЮТСЯ, СПРАШИВАЮТ МНЕНИЕ, ПРИСЛУШИВАЮТСЯ К НЕМУ, ВМЕСТЕ РАССУЖДАЮТ НАД РЕЗУЛЬТАТОМ, КРИТИКУЮТ И ПРЕДЛАГАЮТ.**

к «Линии соединения» вновь, на следующий год, на новом уровне творческого взлета.

Праздник начался с интеллектуальной разминки. Какие бы вопросы ни звучали, дети находили ответы на все. Даже малыши бурно стремились поделиться тем, что узнали о своей знаменитой соотечественнице – девочке Алёнушке – и о ее семье, о событиях и героях полюбившихся рассказов.

Замечательно прошла и игровая часть праздника. Помня о том, как были поражены представители народившегося поколения, что во времена детства Аленушки не было ни телевизоров, ни компьютеров, ни игровых приставок, Светлана Лепушитц подготовила для гостей развлечения из той ушедшей эпохи: «классики», «резиночку», старые игры с мячом. Представьте, все

предложенные забавы оказались детям в новинку. На помощь пришли мамы. С каким восторгом наравне с детьми они подключились к веселью! Скольким, казалось, забытых правил, игровых приемов и фигур вспомнилось в общих состязаниях! Какой был успех!

В центре внимания на Празднике Талантов оказались и поделки, и рисунки детей к «Аленушкиным рассказам». Все произведения детского творчества были собраны на выставке и приняли участие в конкурсе зрительских симпатий. Членами компетентного жюри стали все большие и маленькие гости праздника. Каждый из них получил по несколько «лайков», которыми следовало отметить особенно удачные, на взгляд судьи, работы. Разумеется, без знаков симпатий не остался ни один из экспонатов выставки – будущих иллюстраций к сборнику «Аленушкины рассказы».

А как прошел смотр-конкурс талантов на Дальнем Востоке? В Партизанске событию предшествовали дни, наполненные необычными, порой таинственными хлопотами. И вот – праздничная афиша с приглашением на мини-спектакль «Аленушкины рассказы!» Именно такую оригинальную видеоиллюстрацию, помимо рисунков, подготовили для интернет-сборника в детском доме. Его воспитанники выступили и в роли авторов идеи, и сценаристов, и артистов, и костюмеров, и гримеров, и декораторов. Воспитатели тоже не остались в стороне. Они помогли советом и делом на всех этапах подготовки спектакля. А в завершение засняли премьеру на видео. Забегая вперед, добавим, что несколько дней спустя лучшим послесловием к сборнику было признано подготовленное Н. Гусевой – директором детского дома из г. Партизанска. Честь и хвала талантам наших дальневосточников!



«Ученики Ольги Козловой из средней школы №6 г. Ефремова переводят рассказы о Сябушке на немецкий язык»

▲ **ЛИНИЯ СОЕДИНЕНИЯ** прошла через Центр немецкой культуры «Кредо»; г. Ефремов

Школьники из города Ефремова Тульской области взялись перевести «Аленушкины рассказы» на немецкий язык. Помогают им в этом не только учителя, но и члены действующего в городе общества немецкой культуры «Кредо». А у «Кредо», в свою очередь, есть друзья из Германии, изучающие русский язык. Их задача – взглянуть на переводы глазами носителей немецкого языка. Все-таки «MIT DEM ZWEITEN SIENT MAN BESSER!» Вот какой длины и красоты получилась эта часть линии соединения друзей.

Впервые в нынешнем году к «Линии соединения» подключились коллективы не только школьного типа.

В Вене и Челябинске возникли две проектные группы, созданные на основе семейных отношений. Так получилось, что, благодаря общественной деятельности Елены Николаевны, все взрослые и почти все дети из этих семей знали Аленушку лично. И даже слышали многие рассказы, которые сейчас вошли в сборник, из ее собственных уст. Неудивительно, что работа этих коллективов в проекте овеяна теплыми чувствами и несет в себе особый духовный заряд.

В Тамбове членами проекта стали научный сотрудник музейного комплекса «Усадьба Асеева» Н.П. Беляева, возглавляющая работу юных гидов-переводчиков. В качестве технического помощника в коллектив вошла и одна мама. Итогом совместной деятельности стали три презентации, посвященные исследованию биографии потомков Асеевых, в том числе и Е.Н. Мейендорф. Ведь по материнской линии Елена Николаевна – из семьи тех самых Асеевых, которым посвящен музей. Насколько успешно будут использованы собранные материалы при проведении экскурсий по «Усадьбе Асеева», покажет ближайшее время. А сборник «Аленушкины рассказы» уже сейчас дополнительно, вне рамок проекта этого года, обогатился переводом нескольких рассказов на французский язык. Среди будущих полиглотов обнаружилось и те, кто был бы не прочь проявить свой талант в переводе «Аленушкиных рассказов» на английский и другие языки. Почему бы и нет? «Линия соединения» в следующем году готова проложить путь и в другие страны.

Итоги смотра-конкурса талантов «Аленушкины рассказы» будут подведены к началу октября 2017 г. Все его участники получат сертификаты и памятные подарки, а создателей лучших работ проекта поощрят грамотами. Вклад поддержавших «Линию соединения» друзей и благотворителей (а их немало, иначе сделать проект полностью бесплатным для всех участников невозможно) будет отмечен благодарственными письмами.

Рабочие версии «Аленушкиных рассказов» уже опубликованы на нескольких сайтах. Первую и вторую части рассказов можно прочесть и в «Новом Венском журнале» в номерах за июнь и сентябрь. Готовятся к выходу и другие публикации. Какие и где? Для участников «Линии соединения» это будет приятнейшим сюрпризом! Его вместе с руководителями проекта готовит «Фонд Андрея Боголюбского» из Москвы.

**«ЛИНИЯ СОЕДИНЕНИЯ: Россия – Австрия» устремляется в учебный год 2017/18, собирая новых друзей, единомышленников и партнеров!**

**С.В. ЛИТВИНЕНКО**, главный руководитель проекта «ЛИНИЯ СОЕДИНЕНИЯ: Россия – Австрия» и его добровольный помощник-координатор по г. Ефремову **С.В. БЕЛИКОВА** – заместитель директора по воспитательной работе МКОУ «Гимназия». Руководители локальных проектных коллективов: **С.С. ЛЕПУШИТЦ** – заместитель председателя русского культурного общества «Каринтия», руководитель школы дошкольного образования при русском культурном обществе «Каринтия» в городах Филлах и Клагенфурт; **Н.В. ГУСЕВА** – директор КГКУ «Центр содействия семейному устройству г. Партизанска»; **Н.П. БЕЛЯНСКАЯ** – методист Историко-культурного музейного комплекса «Усадьба Асеевых» г. Тамбов.

◀ **В центре – юный гид-переводчик Иван Курган; Дом-музей Асеева, Тамбов**



Часть II.

# РАССКАЗЫ для маленьких



Баронесса Елена Николаевна Мейендорф была чудесным рассказчиком. Мало того, что ее русский язык казался великолепным живым слепком с классической речевой культуры XIX века – он был к тому же ярко расцвечен прекрасным индивидуальным чувством юмора и бесподобным артистическим талантом. Благодаря этому семейные истории из жизни Алёнушки, бытовавшие в форме разговорных миниатюр, неизгладимо врезались в мою память. Вот несколько из них.

## СЯБА-ПОБЕДИТЕЛЬНИЦА

Однажды я решила сыграть в лотею. В то время при покупке билета заполняли специальный почтовый бланк. В бланке нужно было указать, кто купил билет: имя и домашний адрес.



Настя Гаврилова,  
12 лет,  
г. Партизанск

Недолго думая, я с улыбкой вписала наш адрес. И имя – Мейендорф Бэлла.

Положила купленный билет в сумочку. Вскоре о нем и думать забыла.

Прошло много времени. Вдруг – звонок в дверь. Открываю. На пороге стоит почтальон с конвертом:

– *Здесь живут бароны Мейендорфы?*

– *Да.*

– *Могу я видеть фрау Бэllu? У меня для нее письмо.*

– *С удовольствием. Проходите, пожалуйста. ...Сябушка!*

Топ-топ-топ. В коридор выходит Сябушка – любимица всей семьи, собака далматинской породы.

– *Сябушка, к тебе пришли,* – и указываю Сябушке на почтальона.

Дело в том, что по родословному паспорту Сябушка была вовсе не Сябушкой. Это было ее домашнее имя. А настоящее имя нашей Сябушки было очень родовитое, очень знатное и очень длинное. И первая его часть была – Бэлла.

– *Позвольте вам представить,* – говорю почтальону. – *Это госпожа Бэлла.*

Лицо почтальона поползло вниз и стало длинным-длинным. Наступила изумленная пауза. Далматинка Бэлла, член семьи Мейендорфов, внимательно разглядывала почтальона. А он с широко открытыми глазами уставился на нее.

Потом понял мой веселый розыгрыш, от души расхохотался и протянул письмо:

– *Раз так, благородные дамы, – распишитесь. Поздравляю! Вы выиграли в лотею!!!*

## СЯБУНЯ – ПЕВИЦА

Много лет я руководила церковным хором. Репетиции проходили у нас дома.

Лиза Гутарова,  
17 лет,  
г. Челябинск



Надо сказать, что никто из моих первых певцов тогда нот не знал. И каждое произведение с ними приходилось учить наизусть со слуха. Получалось это у нас, доложу вам, трудновато. Бывало, что и на сотый раз голоса в хоре разбредались кто куда: кто в лес, кто по дрова. Творился просто ужас. Настроение у всех портилось.

И тогда я звала на помощь Сябушку. У Сябушки и слух, и голос были отличными.

– *Сяба!*

Сябушка немедленно появлялась и с готовностью садилась возле пианино. Я давала тон и говорила:

– *Ну, Сябушка, пой!*

Уши у Сябки заострялись. Она внимательно прислушивалась к ноте. Потом голова медленно поднималась, шея вытягивалась, горло напрягалось. Губы складывались в дудочку. Сябуня ухватывала ими звук фортепиано. И запевала. Да как!

Это был не вой. Воем назвать это было ну никак нельзя! Это было настоящее п е н и е. Хотя и чуть-чуть по-собачьи, но Сябушка пела. И пела абсолютно точно!

Когда Сябушка исполняла свое соло, то забывала обо всем. Она отдавалась музыке целиком. Вытягивалась в струнку. Пела всем своим телом, до кончика хвоста. И не просто повторяла один звук, а певала мелодию! Это было гениально!

Я поворачивалась к хору. И в торжественной тишине произносила:  
– *Вот так нужно петь! Учитесь у Сябушки, господа!*

Все начинали смеяться. Плохого настроения как ни бывало. И мы с новыми силами, весело и дружно опять принимались за работу.

## СЯБА-ОХОТНИЦА

**К**ак-то мы с мамочкой поехали на машине в Голландию посмотреть на весенние тюльпаны. Сябуня, конечно, отправилась с нами.

Красота – не передать! Целый день мы наслаждались ею. А когда силы кончились, мы с мамой рухнули под деревом в прохладной тени. Только Сябушка продолжала носиться вокруг! Обнюхивала кочки, разбрасывала лапами землю, совершала немислимые прыжки туда-сюда. Словом, наша далматинка была в полном восторге и упоении. Мы этого не видели, но в траве кипела бурная жизнь. И Сябка немедленно включилась в ее захватывающие события. Ведь она была охотничьей собакой! Вскоре Сябушку совсем не стало видно. Только лай время от времени издали доносился.

Я и сама не заметила, как глубоко заснула.

Сквозь сон показалось, будто что-то коснулось моего лица. Не открывая глаз, я отмахнулась. Но опять почувствовала: что-то вновь лежит прямо на моих губах.

Я осторожно приоткрыла глаза. И увидела прямо над собой восторженную мордашу Сябы. Глаза горели горячей жадной похвалы. Я скосила глаза на ту точку на моем лице, куда указывал нетерпеливо взгляд собаки.

Какое счастье, что я не заорала в тот миг во всё горло! Иначе бы подарок Сябки-охотницы свалился мне прямо в рот.

Мышь! На моих губах лежала маленькая полевая мышка!

Точно такая же красовалась на щеке у спящей мамы.

Милая Сябушка! Это был ее триумф. Она поймала добычу! Но сама не съела, а принесла нам с мамой. Поделилась самым вкусным и дорогим – результатом своей охоты.

Разве не заслуживали самой восторженной похвалы ее ловкость и невероятная бескорыстная щедрость!

Разве можно было сердиться на такого замечательного, настоящего члена семьи?! Только гордиться!



Алина Блюшке,  
6 лет,  
г. Клагенфурт



Анна-Мария Гильмо,  
6 лет,  
г. Филлах

## СЯБА-КУРЬЕР

**М**ы научили Сябушку носить поноску. Утром встаем, выходим в коридор, а там уже Сябушка. Поскуливает, крутится от нетерпения, и хвост туда-сюда, туда-сюда – по двери постукивает. Ей пора завтракать.

Рядом на полу корзинка с круглой ручкой стоит. Мамочка в корзинку положила красивую белую салфетку. Длинные края с кружевами наружу свешиваются.

Это – хлебная корзинка. Каждое утро в ней от булочника свежий хлеб и сдобу нам домой приносят. И делает это Сябушка.

Я кладу в корзинку несколько монеток и говорю: «Сябушка, пожалуйста, принеси всем к завтраку булочек». Сябушка только того и ждет. Хватает корзинку зубами и бегом вниз по лестнице: цок-цок-цок! Дорогу к булочнику она знает прекрасно.

Булочник ее уже ждет. Берет из корзинки деньги, кладет в нее свежие ароматные булочки и прикрывает их сверху кружевными краями салфетки. Сяба вновь хватается зубами ручку корзинки и бегом в обратный путь. Мчится еще быстрее, торопится изо всех сил. Еще бы: ведь булочки так аппетитно пахнут!

В облаке хлебного аромата Сябушка влетает в дом. Булочек – четыре: мне, маме, папе и Сябушке.

К завтраку собралась вся семья. Сябушка осторожно берет у мамы из руки свое угощение. И тут же приступает к нему. Глаза она от удовольствия закрывает. Какой восхитительный хруст! Какой свежий вкус! Какое счастье! Но оно так быстро кончается. Все крошки аккуратно подобраны с пола языком. Сябушка с вопросом смотрит на нас: «Больше ничего нет?». Для верности проверяет корзинку носом и вздыхает.

Сябушка очень любила вкусно поесть. Наверное, дорога от булочника становилась трудным испытанием. Ведь собачий нос очень чувствителен к запахам. Но ни разу ни одна булочка из корзинки по пути не пропала. Сябушка была очень благородным существом и отличным курьером!

С той же корзинкой она ходила и за почтой. Папа клал в корзинку вместо кружевной салфетки записку. В ней он сообщал хозяину почтового киоска, что хочет купить. И говорил: «А теперь – на почту». И опять – цок-цок-цок – Сябушка бежит с новым поручением. Она отлично понимала нашу речь. И никогда заданий не путала: за булочками – в булочную, за почтой – в киоск.

Сначала люди на улице удивлялись: «Что за собака с корзинкой бежит? И где же хозяева?». Но потом узнали, что мы – их новые соседи и что Сябушка выполняет наши поручения. И стали говорить: «Смотрите, опять курьер Мейендорфов побежал!». Хвалили Сябушку за ум, трудолюбие и отличное воспитание.

Мы тоже ей восхищались и очень-очень любили.



Лиза-Вита Винклер  
(5 лет) и семья;  
г. Вена

### СЯБУНЯ-ПРАВЕДНИЦА

Как принято в православной семье, мы держали все положенные церковью посты. И соблюдали их очень строго. Никаких сдобных булочек, никакого мяса, яиц и продуктов из молока. По особым дням – рыба. А так, лишь каши, овощи, фрукты, зелень и обычный хлеб, чай и вода. Только в дни церковных праздников в пост разрешалось готовить еду не на воде, а жарить на растительном масле. Ах, какими замечательно вкусными становились тогда и приготовленные на масле супы, и все вторые постные блюда! Настоящий праздник!

Сябуня всегда ела с нашего стола. Но в постные дни всё равно получала и мясо. Вот чего она категорически не получала в пост, как и все в доме, – это шоколада. Сябушка была ужасной сластеной, как и я. Такое правило в посту насчет конфет и шоколада всегда было для нас обеих очень серьезной трудностью.

В Сочельник, завершающий Великий Пост (а он длится два с лишним месяца), праздник Рождества уже стоит на пороге.

Готовиться к нему мы начинали за одну неделю до окончания поста. Это были чудесные дни! Вся семья усаживалась вокруг стола, и мы вместе мастерили для елки из цветной бумаги цепи, гирлянды, красили золотой краской орехи, оплетали золотыми нитями и лентами яблоки и апельсины, чтобы потом подвесить их на елку вместо шаров.

А еще по семейной традиции сами заворачивали конфеты. Для этого покупались специальные обертки из разноцветной очень тонкой гофрированной бумаги и блестящей фольги. Начинкой для новогодних конфет служили наши любимые сорта шоколада. Мы разламывали большие плитки на маленькие дольки, каждую заворачивали в отдельную обертку и приделывали к ней петельку, чтобы потом повесить сладкое произведение семейного искусства на елочку. В Рождество конфеты ели прямо с елки. Но это потом, после Рождественской службы в церкви. А до этого – ни-ни! Конфет делали ровно 300 штук.

Представляете, каково это было для меня и Сябушки?! Я, лакомка, праведно заворачивала 300 шоколадных конфет. Сябушка-лакомка праведно сидела рядом.

За день до Рождества в дом приносили елку. Всё вокруг сразу наполнялось свежим морозным ароматом ее хвои. Папа хватал гитару и мы вместе, папа, мама и я, пританцовывая от радости, пели елочке приветственную песню. Пелась она на мотив сочиненной папочкой, и всегда начиналась с припева:

– Елочка, елочка, ой, спасибо, что пришла,  
Что нам радость принесла!..

Дальше куплеты сочиняли каждый по очереди или все вместе, со смехом помогая друг другу с непослушными рифмами. В дружной песне под папину гитару мы хвалили природную красоту и

праздничный наряд нашей гостьи, рассказывали ей о событиях года, прошедшего с нашей последней встречи, о наших новых мечтах и планах. Можете себе вообразить, что это было за веселье!

Нарядив елочку, украсив ее настоящими свечами и разложив коробки с подарками, мы уходили в церковь на долгую Рождественскую службу.

Сябушка оставалась ждать прихода праздника и нас дома.

Мы уходили и оставляли все люстры и лампы зажженными. Все двери во всех комнатах по-праздничному распахивались, и от этого наша квартира становилась необычной и громадной. В столовой источали сумасшедшие ароматы рождественские блюда. В гостиной царил красавица-елка. Шоколадные конфеты на ней висели гроздьями, до самого пола.

Сябушка садилась возле еловых лап, не сводя взгляда с любимого лакомства. Мы по очереди подходили к постнице и напоминали ей: «Ни-ни!».

Когда же, спустя несколько часов, мы, счастливые и веселые, в самом замечательном настроении вваливались в дом с толпой гостей под крики «С РОЖДЕСТВОМ!!!», то заставляли ту же обстановку: залитые светом комнаты, божественные рождественские ароматы. И Сябушку – на том же месте под елочкой.

Сябонька неотрывно смотрела на облюбованную конфетку. Из уголка ее рта стекали ручейком слюнки. На полу, под лапами, их скопилось уже целое озеро. Но – ни-ни!

Сябка моя Сябка, Сябуля, Сябонька, Сябунчик, милая наша незабвенная Сябушка!

...Как говорил отец Стефан: «Сябушка-то непременно попадет на небо. А вот попадем ли туда мы – это еще вопрос, господи!»

### СЯБКА-ВЕРТОЛЕТЧИЦА

Представляешь, как будет здорово, когда мы все вновь встретимся у Господа нашего в раю?! Я тебе расскажу, как это будет.

Каждый из нас будет сидеть в голубом небе на своем облачке: ты, я, мама, папа. Кто еще? Да все, кого мы любим и кто любит нас! Облака будут лететь туда, куда мы пожелаем. А мы будем болтать ногами, шутить, смеяться. Как нам будет хорошо!

И между нами от тучки к тучке будет носиться Сябушка. А хвост ее будет от радости крутиться, как пропеллер у вертолета!

Смотри: вон она, уже летит к нам! Лови!

Записала Светлана Литвиненко –  
приемная дочь Е.Н. Мейендорф



Фёдор Максимюк,  
13 лет,  
г. Филлах



# Особенное обучение в гимназии «Меридиан»

В ВЕНЕ РАБОТАЮТ НЕСКОЛЬКО РУССКОЯЗЫЧНЫХ ШКОЛ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ. ГИМНАЗИЯ «МЕРИДИАН» ([www.rusgymnasium.at](http://www.rusgymnasium.at)) ИСПОЛЬЗУЕТ ОСОБЕННУЮ СИСТЕМУ ОБУЧЕНИЯ. О ТОМ, ЧЕГО МОГУТ ДОСТИЧЬ ДЕТИ, ЧИТАЙТЕ В БЕСЕДЕ С ДИРЕКТОРОМ ГИМНАЗИИ **ТАТЬЯНОЙ ДЖАЯНИ**.

– **В чем главное отличие «Меридиана» от других русскоязычных школ?**

– Задача нашей школы – не только поддерживать и развивать умение детей говорить на родном русском языке. В «Меридиане» ученики изучают программу начальной и средней школы (пока до 6 класса), идентичную той, по которой учатся их сверстники в России.

– **По очно-заочной системе, выбранной Вашей школой, каждый класс занимается только один день в неделю. Количество учебных часов в разы меньше, чем в школах России. Можно ли за это время действительно освоить программу полностью?**

– Количество часов обучения вместе с учителем действительно намного меньше, но школьники выполняют домашние задания ежедневно, а значит – много работают с учебными пособиями: учебниками, специальными тетрадями, дополнительным материалом, которыми мы обеспечиваем наших учеников. При добросовестной работе дома уровень знаний, умений и навыков на каждом этапе обучения достаточен для того, чтобы продолжить учебу в обычной общеобразовательной школе в России. Несколько семей наших учеников уехали из Австрии, и дети вполне успешно учатся в российских школах. В этом учебном году школьники будут впервые проходить аттестацию в школе при Посольстве РФ в Вене и получат официальный документ об окончании начальной школы.

– **Адаптирована ли программа «Меридиана» для детей-билингвов?**

– Педагоги гимназии говорят на немецком языке и знают программу австрийской начальной школы. Безусловно, в процессе обуче-

ния на русском языке они проводят параллели с немецким языком и опираются на знания, умения и навыки, приобретенные детьми в местных школах. Кроме того, в гимназии проводятся внеклассные мероприятия, на которых дети знакомятся как с культурой и традициями страны проживания, так и с культурой и традициями России. Все это помогает им в учебе и в местных школах. Касательно уровня русского языка – мы не сокращаем программу, не понижаем уровень владения русским языком. Цель нашей школы, чтобы дети, живущие вне России, владели русским языком как их сверстники на родине.

– **Для чего детям изучать математику на русском, если они изучают ее в австрийской школе?**

– Программы местных и российских школ очень разнятся. Например, в Австрии дети не учатся решать все типы задач, с которыми знакомятся дети в России. Это не просто формальный поиск ответа, а в первую очередь – развитие логики и мышления ребенка. Во-вторых, урок математики – это не только цифры, а необходимая для полноценного общения на родном языке русская лексика, с которой дети вряд ли познакомятся в быту, и никогда – в иноязычной школе.

– **Лингвисты говорят, что словарный запас билингва в разы меньше, чем у сверстника, живущего в стране, где говорят на его родном языке. Есть ли трудности в процессе обучения, связанные с языковым опытом ребенка?**

– Безусловно, трудности есть. Но как только ребенок начинает заниматься в нашей школе, он получает во много раз больше

информации на русском языке, чем дети, которые школу не посещают. У нас ученики читают литературу разных жанров и стилей, пишут, говорят на русском языке, используют русский язык для решения как учебных, так и внеучебных задач. Кроме того, учителя школы «Меридиан» имеют педагогическое образование и опыт работы в России. Они владеют методикой обучения и строят урок так, чтобы на нем можно было уделить особое внимание развитию речи.

– **Какие предметы изучают дошкольники и школьники?**

– Дошкольники знакомятся с русской грамотой, у них формируются начальные навыки чтения и печатания, счета на родном языке. В первом классе дети учатся писать, знакомятся с первыми грамматическими понятиями и многим другим, то есть осваивают на требуемом программой уровне графику, фонетику, синтаксис, пунктуацию. Уроки математики проходят в каждом классе. Предмет «Ознакомление с окружающим миром», как правило, интегрируется в другие учебные дисциплины. В пятом классе школьники изучают русский язык, литературу, историю, биологию, географию и математику. В шестом классе дети занимаются русским языком, литературой, математикой, географией, биологией, историей и обществознанием.

– **Как оцениваются знания?**

– Дети получают отметки точно так же, как и в российских школах. Родители могут видеть их в электронном журнале российского государственного образца, читать пояснения педагога и общие рекомендации для ребенка, а также задавать вопросы учителям. Итоговая оценка выставляется автоматически – ее вычисляет программа электронного журнала.

– **Получают ли дети документ об образовании?**

– В конце года школьники получают табель успеваемости. Он может быть выдан и по требованию родителей раньше, если семья переезжает в Россию. Этот документ принимают российские школы. После окончания начальной школы по желанию родителей дети могут пройти итоговую аттестацию на базе посольской школы и получить сертификат государственного образца.

– **Что нужно для поступления в гимназию «Меридиан»?**

– Русский язык должен быть для ребенка родным. Знания, умения и навыки будущего ученика педагоги оценят на вступительном собеседовании. Только после этого ребенок будет зачислен в класс, соответствующий не его возрасту, а уровню знаний.

Беседовала Юлия Эггер

## ♈ Овен (21.03. – 20.04)

В жизнь Овнов в сентябре придет стабильность. Вам следует контролировать свои эмоции и не провоцировать ссоры. Бизнесмены могут приступить к разработке новых проектов, служащие – рассчитывать на продвижение по карьерной лестнице. Есть вероятность, что в этом месяце вам предложат новую, более интересную должность. Материальное положение вновь будет радовать. Звезды советуют уделять больше внимания своему здоровью.

## ♉ Телец (21.04. – 20.05)

Гороскоп на сентябрь обещает Тельцам улучшение финансовой ситуации, возможны денежные поступления от близких людей и от операций с недвижимостью. Вероятны приятные сюрпризы – подарки или премии. В этом месяце вам удастся укрепить и улучшить отношения со старыми партнерами и установить контакт с новыми нужными людьми. Вашу жизнь будут сопровождать энергия и предприимчивость.

## ♊ Близнецы (21.05. – 21.06)

Карьера и материальное положение Близнецов обретут стабильность. Удачным станет оформление операций с недвижимостью. В материальном плане месяц не готовит для вас особых сюрпризов, наблюдается затишье. Семейные отношения укрепятся в течение месяца. Взаимопонимание появится и между супругами, и между родителями и детьми. В сентябре ожидается общее снижение энергетического потенциала.

## ♋ Рак (22.06. – 22.07)

Раков ждут удачные командировки, подписание выгодных контрактов и налаживание контактов с влиятельными людьми. В финансовом плане сентябрь будет стабильным месяцем, денежные поступления станут регулярными, а траты разумными. Период благоприятствует укреплению расшатанных семейных связей. У одиноких Раков есть шанс повстречать долгожданную любовь и вступить в брак.

## ♌ Лев (23.07. – 23.08)

Львам в сентябре надо прекратить тратить время на пустые разговоры и заняться укреплением своего положения. В материальном плане гороскоп на сентябрь обещает полное благополучие: деньги будут поступать стабильно. Ваш энергетический потенциал окажется на высоте. Лев может столкнуться с проблемами в семье или с возобновлением старой ссоры. Будьте осторожны в третьей декаде месяца – высока вероятность попасть в аварию.

Красный цвет – стихия Огня.

Коричневый цвет – стихия Земли.

# ПРОГНОЗ на сентябрь

*«Я решила, что вообще ничего не буду ждать. Ничего и никого. Мне и так хорошо. Без всех. Просто жить. Просто для себя. Просто в свое удовольствие. То, что суждено, придет само».* Фаина Раневская

## ♍ Дева (24.08. – 23.09)

Возьмите себе за правило извлекать выгоду из любой ситуации: так вы сможете обзавестись полезными знакомствами, обнаружить в себе потаенные профессиональные качества и таланты, а также реализовать новый проект, который позволит вам улучшить благосостояние. Откройте для всего нового – положительные результаты не заставят себя ждать. Даже если в августе вы чувствовали себя неважно, в сентябре ваше состояние стабилизируется.

## ♎ Весы (24.09. – 23.10)

Весам придется собрать волю в кулак и наметить путь к дальнейшему развитию. Ваш энергетический потенциал понизится, поэтому звезды рекомендуют быть осторожным и не подвергать свой организм стрессовым ситуациям. В сентябре появится возможность благополучного разрешения вопросов, связанных с приобретением жилья или переездом в новый дом.

## ♏ Скорпион (24.10. – 22.11)

Любые ваши планы в этом месяце непременно воплотятся в жизнь. Друзья и коллеги поддержат вас и окажут помощь во всех начинаниях. В начале сентября энергия будет бить ключом, вы почувствуете себя прекрасно, но в третьей декаде месяца Скорпионы ощутят упадок сил. В конце месяца в вашей жизни вообще будут преобладать трудности и неудачи. Будьте внимательны на дорогах.

## ♐ Стрелец (23.11. – 21.12)

Для Стрельцов сентябрь станет удачным и важным месяцем: появятся новые идеи, которые надо как можно скорее воплотить в жизнь. Период благоприятствует продвижению по карьерной лестнице, поэтому не стоит бояться перемен и нововведений. Сентябрь станет для вас одним из самых прибыльных месяцев в году. Вы будете полны энергии и сумеете многого добиться, не применяя особых усилий.

## ♑ Козерог (22.12. – 20.01)

Сентябрь станет для Козерогов временем открытий. Этот месяц – наиболее удачен для новых дел, даже если некоторые из них придется начинать с нуля. Вы можете смело довериться своим деловым партнерам и положиться на их помощь. Третья декада сентября будет сложной, но все конфликты вы разрешите с легкостью. В этом месяце можно на время забыть о болезнях и недугах.

## ♒ Водолей (21.01. – 19.02)

Гороскоп советует Водолеям остепениться и постараться обрести твердую почву под ногами. Поскольку сентябрь считается порой перемен, Водолеи, ранее занимавшиеся построением своей карьеры, начнут посвящать большую часть времени личной жизни. Особых проблем со здоровьем представители знака испытывать не будут. В худшем случае вы почувствуете усталость и раздражительность, избавиться от которых вам может отдых.

## ♓ Рыбы (20.02. – 20.03)

Сентябрь – пора колоссальных возможностей. Используя их правильно, вы сумеете претворить в жизнь все свои желания и мечты. Наибольшее внимание Рыбам стоит уделить развитию отношений с партнерами из других городов и стран. Все встречи и переговоры следует проводить в первой половине месяца. Энергия будет стимулировать вас на свершение новых подвигов. Пришло время возвращать старые долги.

Голубой цвет – стихия Воздуха.

Синий цвет – стихия Воды.

### ▶ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ:

отношения с партнером, профориентация, финансы, таланты и способности вашего ребенка, определение благоприятного места жительства (города, страны), астротиль, прогноз на год, расчет благоприятной даты (свадьба, подписание важных документов, операция, значимые покупки и пр.), а также определение времени рождения.

Для записи на консультацию отправьте запрос на электронный адрес:

[astroperson12@gmail.com](mailto:astroperson12@gmail.com)

или звоните по телефону:

+43 677 620 433 54.

Подробную информацию о консультациях и их стоимости можно получить на сайте [www.astroperson.at](http://www.astroperson.at).

Выпускница Московской Академии Астрологии Татьяна Барк



**BUCHERER**

1888

KÄRNTNER STRASSE 2 - WIEN  
BUCHERER.COM

UNIQUE AS YOUR EMOTIONS

WATCHES JEWELLERY GEMS